

**ДОКЛАД  
КОМИТЕТА ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ**

---

**Том I**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**  
**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ**  
**ДОПОЛНЕНИЕ №32 (A/33/32)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД  
КОМИТЕТА ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ**

---

**Том I**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 32 (A/33/32)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
Нью-Йорк • 1978**

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

[Подлинный текст на английском языке]  
[25 августа 1978 года]

## СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 3	1
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ .....	4 - 9	2
A. Должностные лица .....	4	2
B. Организация работы .....	5 - 6	2
C. Программа работы .....	7 - 9	2
III. РАСПИСАНИЕ КОНФЕРЕНЦИЙ .....	10 - 38	3
A. Информация для включения в просьбы о межсес- сионных отклонениях от расписания .....	11 - 16	4
B. Решения о межсессионных отклонениях от ут- верждённого расписания на 1978-1979 годы и связанные с этим вопросы .....	17 - 38	5
1. Процедура, которой следует придерживаться ся при рассмотрении вопроса о межсессион- ных отклонениях в отношении вспомогатель- ных органов Экономического и Социально- го Совета .....	17	5
2. Отклонения, не требующие действий со стороны Комитета .....	18 - 19	5
3. Добавления и применения в программе кон- ференций .....	20 - 31	6
4. Изменения потребностей в обслуживании ..	32 - 38	8
IV. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕСУРСОВ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ КОН- ФЕРЕНЦИЙ .....	38 - 65	11
A. Обзор продолжительности и периодичности заседаний .....	42 - 43	11
B. Организация и ведение работы органов Орга- низации Объединенных Наций .....	44 - 46	12
C. Использование выделяемого для проведения заседаний времени .....	47 - 51	12

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D.	Отмена запланированных заседаний и применение уплотненной программы заседаний .....	52 - 53	13
E.	Объем программы заседаний .....	54 - 55	14
F.	Нормы удовлетворения потребностей в персонале	56 - 57	14
G.	Количество специальных конференций .....	58 - 59	15
H.	Подготовка руководства для секретарей комитетов .....	60 - 61	15
I.	Возмещение услуг, предоставляемых ПРООН, ЮНИТАР, ЮНИСЕФ и другим внебюджетным и добровольным фондам .....	62 - 65	15
V.	КОНТРОЛЬ И СОКРАЩЕНИЕ ДОКУМЕНТАЦИИ .....	66 - 93	17
VI.	РЕЗЮМЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИТЕТА .....	94	23

Приложения

I.	Проект программы работы: предложение, представленное Секретариатом .....	27
II.	Информация, которая должна включаться при представлении просьб в отношении межсессионных отношений .....	33
III.	Финансовые последствия утвержденных межсессионных отклонений от расписания, январь-март 1978 года	50
IV.	Конференции Организации Объединенных Наций с 1973 по 1977 год .....	51
A.	Количество заседаний, проведенных с использованием или без использования услуг устных переводчиков в Центральных учреждениях и в Женеве .....	51
B.	Количество заседаний с использованием или без использования услуг устных переводчиков, проведенных региональными комиссиями, 1973-1977 годы .....	51
V.	Назначенные и фактически проведенные заседания в 1977 году .....	52
A.	Нью-Йорк .....	52
B.	Женева .....	60

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Приложения (продолжение)

Стр.

VII. Использование выделенных на проведение заседаний ресурсов некоторыми органами Организации Объединенных Наций, обслуживающимися Центральными учреждениями в 1977 году .....	65
VIII. Использование времени заседаний Генеральной Ассамблеей и ее главными комитетами на тридцать второй сессии .....	67
VIII. Результаты, достигнутые за счет уплотнения расписания в период с 27 февраля по 27 мая 1978 года в Центральных учреждениях .....	68
IX. Контроль и сокращение документации .....	69

## ГЛАВА I

### ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 32/72 от 9 декабря 1977 года Генеральная Ассамблея постановила сохранить Комитет по конференциям, учрежденный в соответствии с ее резолюцией 335I (XXIX) от 18 декабря 1974 года. Полномочия Комитета были определены следующим образом:

- а) консультировать Генеральную Ассамблею по расписанию конференций;
- б) действовать от имени Генеральной Ассамблеи при рассмотрении вопросов об изменениях в утвержденном расписании конференций, которые имеют административные и финансовые последствия;
- с) рекомендовать Генеральной Ассамблее средства для обеспечения оптимально пропорционального распределения ресурсов, средств и служб по обслуживанию конференций, включая документацию, в целях обеспечения их наиболее действенного и эффективного использования;
- д) консультировать Генеральную Ассамблею о текущих и будущих потребностях Организации в службах, средствах и документации по обслуживанию конференций;
- е) консультировать Генеральную Ассамблею о средствах по обеспечению улучшенной координации конференций в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая службы и средства по обслуживанию конференций, а также проводить соответствующие консультации в этом отношении.

2. В соответствии с пунктом 2 резолюции 32/72 Генеральной Ассамблеи Председатель Ассамблеи после консультаций с председателями региональных групп назначил 23 декабря 1977 года для участия в работе в качестве членов Комитета следующие государства:

Австрия, Алжир, Гондурас, Египет, Индонезия, Канада, Кения, Мексика, Нигерия, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Тунис, Филиппины, Франция, Чехословакия, Чили, Шри Ланка, Югославия и Япония (A/32/497, пункт 2).

3. В письме от 22 марта 1978 года Председатель Генеральной Ассамблеи информировал Генерального секретаря о том, что после выхода Туниса и по проведении консультаций с Председателем африканской группы он назначил Берег Слоновой Кости членом Комитета (A/32/497/Add.1).

## ГЛАВА II

### ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

#### A. Должностные лица

4. На своих 99 и 100-м заседаниях, состоявшихся 13 января и 10 февраля 1978 года, Комитет путем аккламации избрал следующих должностных лиц: Председатель: Майкл Окейо (Кения); заместители Председателя: Джон Г.Н. Гунератне (Шри Ланка), Мирослав Ежил (Чехословакия); Хавьер Суасо Томе (Гондурас); Докладчик: Тимоти Дж. Хэннах (Новая Зеландия). По независящим от него причинам Председатель смог принять участие лишь в первом заседании. Комитет выразил свою признательность заместителям Председателя и Докладчику за организацию и руководство работой на других заседаниях в период, охватываемый настоящим докладом.

#### B. Организация работы

5. Комитет решил проводить регулярные заседания по крайней мере один раз в месяц для рассмотрения вопросов, касающихся расписания конференций и заседаний и его осуществления, а также некоторых пунктов своей программы работы. Комитет также постановил проводить одну сессию для рассмотрения основных вопросов. Комитет также подтвердил желательность выполнения максимально возможного объема работы путем неофициальных консультаций с целью уменьшения числа официальных заседаний. Было также решено, что Комитет будет по-прежнему принимать решения консенсусом, учитывая характер обсуждаемых вопросов и применения по мере необходимости прагматический и гибкий подход для того, чтобы содействовать Комитету в выполнении его исполнительных функций. Было решено учредить Рабочую группу по документации открытого состава для рассмотрения различных вопросов, касающихся документации Организации Объединенных Наций.

6. Комитет провел 17 заседаний за период с 4 по 2 июня 1978 года. 11 заседаний было проведено во время сессии по рассмотрению основных вопросов, состоявшейся с 8 мая по 2 июня 1978 года.

#### C. Программа работы

7. На основе записки Секретариата Комитет подробно обсудил свою программу работы (см. приложение I). Было подчеркнуто, что Комитет при выполнении своего мандата должен сконцентрировать свои усилия не только на обеспечении оптимального распределения ресурсов на обслуживание конференции, но и на разработке конкретных рекомендаций о путях и средствах сокращения неэффективного использования ресурсов на обслуживание конференции, в частности, путем представления

предложений, направленных на обеспечение рационального проведения заседаний органов Организации Объединенных Наций, сокращение объема документации, выпускаемой органами Организации Объединенных Наций, обеспечение своевременного выпуска документации и контроля за использованием персонала по обслуживанию конференции. Необходимо продолжать осуществление руководящих принципов, которые уже были приняты Генеральной Ассамблеей в этой области.

8. Комитет обсудил предложение рассмотреть создание систем квот, однако решил не заниматься этим вопросом в настоящее время, учитывая результаты обсуждений, проведенных за предыдущие годы. Также было обсуждено предложение о проведении сравнительного исследования норм рабочей загрузки отдельных государств-членов Организации Объединенных Наций, и в особенности государств, в которых расположены учреждения Организации Объединенных Наций.

9. Были определены два основных пункта, которые подлежат обсуждению на его сессии по рассмотрению основных вопросов, а именно "использование средств для проведения конференций" и "вопросы, связанные с документацией Организации Объединенных Наций", в результате чего была принята следующая повестка дня:

1. Утверждение повестки дня.
2. Использование средств для проведения конференций.
3. Контроль и сокращение документации Организации Объединенных Наций.
4. Другие вопросы.

### ГЛАВА III

#### РАСПИСАНИЕ КОНФЕРЕНЦИЙ

10. В своей резолюции 32/71 от 9 декабря 1977 года Генеральная Ассамблея одобрила проект расписания конференций и заседаний на 1978-1979 годы, содержащийся в приложении I.А к докладу Комитета по конференциям 1/. Последующие решения Ассамблеи и других органов,

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 32 (A/32/32).

повлиявшие на расписание, находят отражение в документе A/AC.172/I3, изданном 21 февраля 1978 года. Пересмотренное расписание на 1979 год с учетом решений Комитета будет издано в томе II настоящего доклада. В соответствии со своим мандатом Комитет несколько раз принимал меры в связи с межсессионными отклонениями от одобренного расписания.

A. Информация для включения в просьбы о межсессионных отклонениях от расписания

I1. В соответствии с просьбой Комитета о выработке стандартного комплекса элементов для рассмотрения вопросов о межсессионных отклонениях от расписания с целью облегчения сравнительного анализа расходов по проведению конференций Секретариат предложил разработать стандартную форму представления информации, которая должна быть включена в просьбы о межсессионных отклонениях от расписания, представляемые Комитету по конференциям.

I2. В форме предусматривается три различных вида межсессионных отклонений от расписания (см. приложение II):

- a) отклонения, связанные с дополнительными потребностями, такими как незапланированные заседания и сессии; увеличение продолжительности и/или количества заседаний уже запланированных сессий; и увеличение объема обслуживания, которое должно предоставляться для уже запланированных заседаний;
- b) отклонения, связанные с изменением даты уже запланированной сессии в указанном месте ее проведения;
- c) отклонения, требующие изменения места проведения запланированной сессии.

I3. Помимо этого, Комитету было представлено исчерпывающее заявление Секретариата о характере обсуждения, связанного с исчислением финансовых последствий межсессионных отклонений, которое соответствовало информации, представленной Комитету в 1977 году 2/.

I4. В ходе осуждения Комитет затронул вопрос о связи между сферой своей компетенции и сферой компетенции Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Было решено, что в отношении расходов на обслуживание конференции Консультативный комитет в основном занимается вопросами, связанными с дополнительными ассигнованиями в период между сессиями Генеральной Ассамблеи в соответствии с возложенными на него полномочиями, которые касаются непредвиденных и чрезвычайных расходов, в то время как для Комитета по конференциям лучше рассматривать вопросы перераспределения ресурсов или дополнительных расходов в рамках утвержденных ассигнований.

---

2/ Там же, пункты 58-63.

I5. Комитет утвердил предлагаемую форму и сослался в этой связи на пункт 2 раздела III резолюции 32/71 Генеральной Ассамблеи, в которой она подтвердила, что "в случаях удовлетворения просьб о межсессионных отклонениях обслуживание должно финансироваться за счет утвержденных ассигнований на обслуживание конференций". Очевидно, что Комитет по конференциям не имеет права выходить за пределы указанных полномочий.

I6. Секретариату было предложено представлять периодические доклады о состоянии фондов по временному персоналу, с тем чтобы можно было узнать, какой объем средств уже израсходован.

B. Решения о межсессионных отклонениях от утвержденного расписания на 1978-1979 годы и связанные с этим вопросы

1. Процедура, которой следует придерживаться при рассмотрении вопроса о межсессионных отклонениях в отношении вспомогательных органов и Экономического и Социального Совета

I7. Комитет кратко обсудил процедуру, которой следует придерживаться при рассмотрении расписания заседаний и заявок вспомогательных органов Экономического и Социального Совета. Отмечалось, что процедура, изложенная в решении 279 (LXIII) Совета от 4 августа 1977 года, имеет два толкования, а именно: предложение может быть направлено через Комитет по конференциям Президиуму Совета и затем для окончательной рекомендации самому Совету; или предложение вспомогательного органа может быть передано через Президиум Совета Комитету по конференциям для принятия окончательного решения. Считалось, что в каждом случае следует применять наиболее practicalный подход.

2. Отклонения, не требующие действий со стороны Комитета

I8. Комитет решил продолжать прежнюю практику, согласно которой Секретариат должен заниматься отклонениями, которые не имеют финансовых или административных последствий, не затрагивают вопросов политики и не ведут к значительным административным изменениям в расписании конференций, и должен информировать Комитет о любых предпринятых действиях.

I9. В течение года Комитет получил информацию о нескольких изменениях подобного рода и принял к сведению все эти изменения, включая целый ряд предложений, полученных от правительств в соответствии с резолюцией 31/I40 Генеральной Ассамблеи:

Комиссия по транснациональным корпорациям, 16-26 мая 1978 года,  
Вена;

Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней,  
5-16 июня 1978 года, Вена;

Подготовительный комитет для Всемирной конференции в рамках  
Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций,  
19-30 июня 1978 года, Вена;

Правление Детского Фонда Организации Объединенных Наций,  
1979 год, Мехико.

### 3. Добавления и изменения в программе конференций

20. Комитет рассмотрел два изменения в утвержденном расписании конференций и заседаний.

#### Комитет по положению женщин

21. Представитель секретариата Экономического и Социального Совета информировал Комитет о том, что ввиду отсутствия документации в соответствии с решением 52 (LVII) Совета от I августа 1974 года было решено отложить до марта 1978 года сессию Комиссии по положению женщин, намеченную в расписании на январь 1978 года. Этим решением Генеральному секретарю в консультации с Председателем Совета разрешается изменить место и-или время проведения заседаний вспомогательных органов Совета, если того требуют исключительные обстоятельства, при условии, что это изменение может быть осуществлено в рамках существующих бюджетных ассигнований. Комитету в то же время было заявлено, что Экономический и Социальный Совет на своей организационной сессии 1978 года будет, в частности, рассматривать вопрос об изменении расписания сессии Комиссии по положению женщин и что решение в этой связи будет доведено до сведения Комитета по конференциям.

22. Комитет задал вопрос, могут ли обстоятельства, ведущие к задержке сессии, в частности отсутствие или задержка с подготовкой необходимой документации, рассматриваться в качестве "чрезвычайных обстоятельств" и поэтому служить оправданием применения решения 52 (LVII) Совета. Он также хотел бы знать, почему в Пятом комитете на тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи не было сделано предложения по этому вопросу, поскольку обстоятельства, ведущие к задержке, были известны до закрытия сессии.

23. Секретариату Экономического и Социального Совета было предложено информировать Комитет об обстоятельствах, касающихся этого конкретного вопроса. На более поздней стадии в ходе расследования вопроса о своевременном представлении документации Комитет вновь обратился к этому вопросу (см. пункт 70).

24. В заключение Комитет указал, что административное решение, основанное на знании того, что документы для сессии Комиссии по положению женщин не будут представлены (факт, который сделал бы эту сессию бесполезной), явилось причиной того, что эта сессия была перенесена на более поздний срок. Комитет высказал озабоченность по поводу того, что с ним не проконсультировались при принятии этого решения, а также по поводу обстоятельств, которые привели к этому.

Подготовительная конференция для организации Конференции Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться чрезмерно жестокими или имеющими неизбирательное действие

25. Комитет был информирован о том, что Пятый комитет на тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи принял решение передать Комитету по конференциям вопрос о времени и месте проведения Подготовительной конференции для организации Конференции Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться чрезмерно жестокими или имеющими неизбирательное действие, созываемой в соответствии с резолюцией 32/I52 Генеральной Ассамблеи в 1978 году (A/C.5/32/SR.65).

26. В заявлении об административных и финансовых последствиях, представленном Генеральной Ассамблее (A/C.5/32/58), было заявлено, что Подготовительная конференция будет проходить в Нью-Йорке с 24 июля по 11 августа 1978 года. Пятым комитету также было заявлено, что обслуживание этой Подготовительной конференции может быть также обеспечено в Женеве с 24 июля по 11 августа 1978 года. Комитет по конференциям получил заявление о предполагаемых полных расходах, связанных с проведением Подготовительной конференции.

27. Учитывая, что в Женеве имеются необходимые средства, хотя в настоящее и невозможно определить финансовые последствия, будь то благоприятные или неблагоприятные, Комитет по конференциям постановил созвать Подготовительную конференцию в Женеве в период с 24 июля по 11 августа 1978 года.

Решения в отношении межсессионных отклонений

28. Комитет принял меры в отношении целого ряда просьб о межсессионных отклонениях от утвержденного расписания на 1978 год, которые привели к расширению утвержденной программы конференции. Основные решения изложены ниже. Подробное изложение финансовых последствий всех одобренных отклонений приводится в приложении III. Другие межсессионные отклонения, рассмотренные Комитетом в 1978 году, будут изложены в томе II его доклада. Комитет решил одобрить все нижеизложенные просьбы при условии, что для обслуживания этих заседаний не потребуются дополнительные ассигнования.

Комитет по правам человека

29. На своей третьей сессии, проходившей с 16 января по 3 февраля 1978 года в Женеве, Комитет по правам человека принял решение просить о продлении своей четвертой сессии, которую было намечено провести с 10 по 28 июля 1978 года в Центральных учреждениях, на три дня, до 2 августа 1978 года.

Комитет по правам человека - Рабочая группа пяти

30. Комитет по правам человека на своей третьей сессии, состоявшейся с 16 января по 3 февраля 1978 года в Женеве, постановил просить о проведении совещания его Рабочей группы пяти с 3 по 7 июля 1978 года в Нью-Йорке накануне четвертой сессии Комитета, проведение которой запланировано на период с 10 по 28 июля 1978 года в Центральных учреждениях.

Подготовительный комитет для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению

31. На своей последней сессии, проведенной с 23 января по 24 февраля 1978 года в Центральных учреждениях, Подготовительный комитет для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, постановил просить о продлении его следующей сессии на четыре дня. В таком случае Подготовительный комитет будет заседать в Центральных учреждениях с 4 по 21 апреля 1978 года, а не с 10 по 21 апреля 1978 года.

4. Изменения потребностей в обслуживании

32. Комитет получил две просьбы относительно межсессионных отклонений от утвержденного расписания на 1978 год, связанные с изменением потребностей в обслуживании. На своей второй сессии Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития выразил просьбу о включении арабского языка в качестве одного из языков его будущих сессий. Комитет, учрежденный во исполнение резолюции 32/I74 Генеральной Ассамблеи, принял на своей первой сессии решение просить обеспечить составление кратких отчетов на его последующих сессиях. Комитет осознает, что по условиям резолюции 2538 (XXIV), поскольку в резолюции 32/I74 не содержалась специальная просьба о составлении кратких отчетов, составление таких отчетов не предусматривается. Тем не менее Комитет выразил мнение о том, что такие отчеты будут необходимы для надлежащего выполнения его мандата, и представил об этом просьбу Комитету по конференциям.

33. При рассмотрении этих просьб Комитет по конференциям обсудил вопрос о своей компетенции принимать решения в отношении изменений потребностей в обслуживании. Комитет был информирован о юридическом заключении относительно отсутствия полномочий, позволяющих ему выносить решения по этим двум просьбам.

34. В юридическом заключении указывается, что в подпунктах a, c, d и e пункта 3 резолюции 32/72 Генеральной Ассамблеи предусматриваются исключительно совещательные и консультативные функции, которые Комитет может осуществлять в отношении самой Ассамблеи, а не в отношении вспомогательных органов. Подпункт b уполномочивает Комитет "действовать от имени Генеральной Ассамблеи при рассмотрении вопросов об изменениях в утвержденном расписании конференций, которые имеют административные и финансовые последствия". Эти "изменения" связаны с такими вопросами, как предлагаемые изменения сроков и места проведения той или иной сессии какого-либо органа. В соответствии с этим юридическим заключением в круг ведения Комитета по конференциям не входят ни специально предусмотренные, ни подразумеваемые полномочия, позволяющие ему выносить решения о том, чтобы тот или иной вспомогательный орган, если ему Генеральная Ассамблея специально не разрешала составлять отчеты о заседаниях, мог бы, тем не менее, иметь такие отчеты и обеспечивать дополнительные услуги по переводу на постоянной основе.

35. Однако в том, что касается включения арабского языка, Комитет отметил ту часть юридического заключения, в которой говорится, что в соответствии с докладами Генерального секретаря по вопросу о включении арабского языка (A/C.5/31/60 и Corr.1 и A/C.5/32/9) Ассамблея подтвердила в своих резолюциях 31/208 от 22 декабря 1976 года и 32/205 от 21 декабря 1977 года, что Генеральный секретарь может обеспечить услуги по синхронному переводу на арабский язык при наличии возможностей без передачи этого вопроса на рассмотрение Комитета по конференциям, поскольку здесь имеется ясное решение Ассамблеи.

36. Что касается просьбы о составлении кратких отчетов, то Комитет по конференциям впоследствии получил от Секретариата следующее предложение, предусматривающее ведение отчетов о работе Комитета, учрежденного во исполнение резолюции 32/I74 Генеральной Ассамблеи: заявления о позиции государств могут протоколироваться секретарем Комитета, согласовываться докладчиком с соответствующими делегациями и отражаться в докладе Комитета.

37. После широкой и основательной дискуссии Комитет по конференциям пришел к следующему выводу. Отмечая важность работы этого Комитета и обстоятельства, при которых была сделана эта просьба, Комитет по конференциям, руководствуясь резолюциями 2538 (XXIV) и 3415 (XXX) Ассамблеи по вопросу о составлении кратких отчетов и исходя из четкого исключения составления кратких отчетов, содержащегося в заявлении о финансовых и административных последствиях для Комитета, учрежденного во исполнение резолюции 32/I74 Генеральной Ассамблеи (A/C.5/32/I06), представленного Второму и Пятому комитетам, постановил, что решения такого характера остаются за Генеральной

Ассамблеей. Однако Комитет рекомендовал для рассмотрения Комитета, учрежденного во исполнение резолюции 32/I74 Генеральной Ассамблеи, предложенное Секретариатом рабочее решение.

38. Выражая согласие с таким решением, одна из делегаций, тем не менее, отметила, что тот факт, что из этого возникшего затруднения можно найти законный выход, доказывает существование лазейки в нынешней регламентации вопроса о составлении кратких отчетов о заседаниях. Поэтому она предложила рекомендовать Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о принятии ясного решения, закрывающего эту лазейку; в таком решении можно в развитие резолюции 34I5 (XXX) ясно указать, что любая резолюция, в которой конкретно не предусматривается составление кратких отчетов, должна означать исключение всех рабочих решений, которые могут быть найдены для обеспечения фактического, а не формального составления кратких отчетов.

## ГЛАВА IV

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕСУРСОВ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

39. Комитету был представлен всеобъемлющий доклад Секретариата об использовании ресурсов на обслуживание по этому вопросу, содержащий информацию о тенденциях в деятельности по обслуживанию конференций Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях, Женеве и региональных экономических комиссиях; о предыдущей деятельности Комитета в отношении использования ресурсов для проведения конференций; об осуществлении разделов резолюций 32/71 и 32/420 Генеральной Ассамблеи, касающихся использования ресурсов для проведения конференций, и об имеющихся бюджетных ресурсах для обслуживания конференций и нормах потребностей в персонале для обслуживания заседаний и конференций. В докладе также указываются области возможных действий со стороны Комитета.

40. В ходе прений Комитет указал, что в период 1973-1977 годов в Центральных учреждениях и в Женеве существовала тенденция к увеличению числа заседаний как с использованием синхронного перевода, так и без него, в то время как на основании данных по региональным комиссиям нельзя выявить какую-либо определенную тенденцию (см. приложение IV A и B). Число проведенных заседаний с разбивкой по основным областям деятельности не свидетельствует о постоянном и существенном изменении относительного значения какой-либо отдельной области.

41. Комитет пришел к выводу, что необходимо разработать конкретные рекомендации для развития более эффективного и экономного использования имеющихся ресурсов для обслуживания конференций. Поэтому он обсудил возможности для действий и мер в ряде различных областей, о которых говорится ниже.

#### A. Обзор продолжительности и периодичности заседаний

42. Высказывалось мнение, что Генеральной Ассамблее было бы полезно просить органы Организации Объединенных Наций изучить возможности сокращения продолжительности их заседаний или возможности более редкого их проведения. Это предложение получило всеобщую поддержку. Было решено, что Секретариату следует просить о предоставлении необходимой информации. Комитет по конференциям должен учесть все выводы в 1979 году и при разработке будущих расписаний.

43. Кроме того, Комитет решил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять дальнейшие меры по сокращению потерь времени и ресурсов при проведении заседаний Организации Объединенных Наций. Ассамблея могла бы принять решение о том, что продолжительность будущей сессии любого органа рассматривалась Комитетом по конференциям в консультации с соответствующим органом на основе опыта использования выделенного для заседаний времени в ходе его предыдущей сессии или сессий.

**В. Организация и ведение работы органов Организации  
Объединенных Наций**

44. Комитет на основании статистических данных, содержащихся в приложении IV С, обсудил вопрос о постоянном увеличении числа неофициальных заседаний. Он вновь заявил, что решение в отношении проведения таких заседаний должно приниматься делегациями каждого соответствующего органа. После обмена мнениями по данному вопросу Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее предложить органам Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность осуществления своей деятельности на неофициальных заседаниях. Проведение неофициальных заседаний не исключает предоставления необходимых услуг синхронных переводчиков.

45. Полезность проведения организационного заседания для каждого органа в начале года была признана с оговорками, поскольку эта практика не может применяться ко всем органам. С другой стороны, признавалось, что Организационное заседание, особенно вспомогательных органов, действующих в течение года и способных провести такое заседание, может содействовать соответствующей организации и эффективному осуществлению их работы.

46. Комитет принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она призывала региональные группы достичь согласия, когда это возможно, относительно состава должностных лиц органов Организации Объединенных Наций, планирующих согласно расписанию проведение сессий определенной продолжительности, задолго до начала сессии. Эти органы, состав должностных лиц которых известен, следует поощрять к рассмотрению вопроса об организации их работы в возможно кратчайшие сроки до начала их основной сессии. Органы, проводящие заседания по мере необходимости, призываются к проведению неофициального организационного заседания в начале года для рассмотрения своей программы работы и, когда это возможно, ее эффективного распределения в течение года при помощи Секретариата. Эта процедура позволит избежать опозданий с началом основной работы сессии и позволит Секретариату заручиться руководящими указаниями должностных лиц этого органа, если в этом возникнет необходимость до начала сессии, в особенности в отношении представления документации. Она также обеспечит средства для обзора финансовых и административных последствий принятых резолюций и решений.

**С. Использование выделяемого для проведения заседаний  
времени**

47. На основании анализа использования некоторыми органами Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях в 1977 году выделяемых на обслуживание заседаний ресурсов, выраженного с точки зрения использования времени заседаний, влияния сверхурочной работы и задержек начала заседаний, Комитет сделал вывод, что значительный объем ресурсов на обслуживание конференций расходуется нерационально.

48. Комитет отметил, что незначительная продолжительность заседаний часто сопровождается длительными задержками начала заседаний, а также частым использованием добавочного времени для его работы (см.приложение-

ние VI). Отмечалось, что эти тенденции оказывают отрицательное воздействие на пути использования имеющихся ресурсов для проведения конференций. Комитет согласился, что необходимы средства улучшения организации и проведения сессий некоторых органов с тем, чтобы избежать потери ресурсов в этой области. Было внесено предложение, что все органы должны периодически информироваться Секретариатом относительно использования ими выделенного для проведения заседаний времени.

49. Считалось необходимым принять строгие меры, поскольку время для призывов и убеждений уже миновало. Одна делегация предложила, чтобы было введено правило, согласно которому тем органам, которые бесцельно израсходовали выделенное им время в каком-то отдельном году, было предложено соответствующим образом сократить свои потребности. Это правило должно быть составлено таким образом, чтобы не препятствовать работе какого бы то ни было органа, но в то же время достичь экономии и помочь повысить эффективность использования времени и ресурсов для проведения конференций.

50. Предлагалось также, чтобы Комитет рассмотрел новые руководящие принципы. Если какой-то конкретный орган бесцельно израсходовал определенное количество времени в результате задержки начала заседаний и поэтому не использовал в полной мере выделенное для проведения заседаний время, ему не следует разрешать использование сверхурочного обслуживания в последующем году или во время следующей сессии. Генеральная Ассамблея и ее главные комитеты, Совет Безопасности и специальные конференции должны быть исключением из этого правила, но и они должны пытаться действовать в соответствии с ним.

51. После рассмотрения различных предложений Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она решительно призвала все органы Организации Объединенных Наций открывать и закрывать заседания вовремя, с тем чтобы в полной мере использовать имеющиеся ресурсы по обслуживанию конференций и предотвратить бесцельное расходование финансовых ресурсов. В этой связи Секретариат следует просить о предоставлении каждому органу Организации Объединенных Наций в начале его сессии краткой информации об использовании им времени в ходе предшествующей сессии. Секретариат следует просить об изучении опыта органов Организации Объединенных Наций, которые смогли вовремя открывать и закрывать заседания, и представить основанные на этом предложения.

D. Отмена запланированных заседаний и применение уплотненной программы заседаний

52. Комитет сожалением отметил значительное число случаев отмены обеспечиваемых услугами устных переводчиков запланированных заседаний, которые продолжали иметь место в 1977 году на том же уровне, что и в 1976 году в Центральных учреждениях. Сообщалось, что число случаев отмены заседаний в Женеве было значительно меньше в эти годы. Комитет отметил, что неэкономичное использование существующих ресурсов для обслуживания конференций объясняется главным образом большим количеством отменяемых заседаний, указав, что такое положение вызывает у него серьезную озабоченность. Комитет получил информацию об успешных резуль-

татах применения уплотненной программы. и других мерах, принятых Секретариатом для более эффективного использования ресурсов на обслуживание конференций и сокращения случаев нерационального использования средств. Комитет принял в этой связи к сведению позитивные результаты применения уплотненной программы и выразил удовлетворение намерением Генерального секретаря применять уплотненную программу и после 1978 года.

53. Он принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее вновь выразить свою озабоченность тем, что количество отменяемых заседаний по-прежнему велико. Ассамблея могла бы пожелать принять к сведению предварительные результаты, изложенные в приложении УШ, которые позволяют добиваться экономии за счет уплотнения программы, и принять к сведению намерение Генерального секретаря продолжать практику составления максимально уплотненной программы заседаний.

#### E. Объем программы заседаний

54. Комитет обсудил вопрос сравнительного распределения конференций и заседаний по основным областям деятельности. Было подчеркнуто, что одним из важных аспектов программы заседаний Организации Объединенных Наций и ее осуществления является способность государств-членов принимать участие во всех заседаниях. В условиях все увеличивающегося числа заседаний государства-члены вынуждены иногда подразделять некоторые заседания на важные и менее важные. С другой стороны, указывалось, что способность Секретариата обслуживать все запланированные заседания может также снизиться в результате существующих изменений в относительном распределении конференций и заседаний по основным областям деятельности.

55. Для того чтобы помочь составить суждение в этом вопросе, Комитет решил рекомендовать Генеральной Ассамблее предложить Комитету по конференциям принимать во внимание при составлении расписания конференций и заседаний относительное распределение конференций и заседаний по основным областям деятельности в предыдущие годы. Исходя из этого, Комитет должен обращать внимание Генеральной Ассамблеи на любые существенные отклонения от модели деятельности, которые могли бы отразиться на возможностях Секретариата в отношении предоставления различным органам надлежащих услуг по обслуживанию заседаний.

#### F. Нормы удовлетворения потребностей в персонале

56. Комитету предоставили информацию о нормах удовлетворения потребностей в персонале для обслуживания конференций и заседаний и сообщили, что эти нормы были предложены Генеральным секретарем Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам, который их нашел в целом приемлемыми. Таким образом, они в настоящее время в равной степени применяются в отношении Нью-Йорка и Женевы. Некоторые делегации считали, что нормы нагрузки персонала по обслуживанию конференции являются низкими. Предлагалось, чтобы Комитет представил информацию о рабочих нормах соответствующих категорий персонала в национальных гражданских службах в странах, в которых размещены штаб-квартиры учреждений Организации Объединенных Наций, и персонала других межправительственных организаций. Другие делегации считали, что такой

проект потребовал бы от Секретариата очень много времени и в конечном счете не дал бы никаких ощутимых результатов. Предлагалось, в частности, обратиться с этим вопросом к Международной организации труда.

57. Комитет согласился рекомендовать Генеральной Ассамблее предложить Секретариату продолжать изучать сопоставимые рабочие нормы персонала по обслуживанию конференций в национальных гражданских службах и персонала межправительственных организаций и постоянно информировать Комитет по конференциям о своих результатах.

#### G. Количество специальных конференций

58. Комитет уделил большое внимание вопросу количества специальных конференций Организации Объединенных Наций, состоявшихся в последние пять лет, и ряд делегаций выразил озабоченность по поводу того, что количество таких конференций превысило норму, установленную в резолюции 2609 (XXIV) Генеральной Ассамблеи, и уровень, рекомендованный Объединенной инспекционной группой (A/9795).

59. Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее постоянно держать в поле зрения вопрос о количестве специальных конференций, которые должны проводиться в будущие годы, принимая во внимание рекомендацию Объединенной инспекционной группы о том, чтобы в течение года созывать не более пяти специальных конференций, т.е. не более одной конференции в каждом из различных областей деятельности (см. A/9795, пункт 444, и главу VII, рекомендация I2). Комитет постановил также рекомендовать Ассамблее установить, что в тот или иной определенный период времени может проводиться не более одной специальной конференции.

#### H. Подготовка руководства для секретарей комитетов

60. Комитет обсудил предложение Секретариата о необходимости подготовить руководство для секретарей комитетов. Это руководство помогло бы секретарям органов Организации Объединенных Наций более эффективно организовывать свою работу, составлять расписание заседаний и своевременно представлять документацию. В это руководство можно было бы включить резюме имеющих практическое значение положений существующих резолюций и решений по этим вопросам, а также процедур обеспечения обслуживания.

61. Комитет приветствовал намерение Генерального секретаря подготовить такое руководство в качестве справочного пособия и выразил надежду на то, что оно поможет лучше организовать работу органов Организации Объединенных Наций.

#### I. Возмещение услуг, предоставляемых ПРООН, ЮНИТАР, ЮНИСЕФ и другим внебюджетным и добровольным фондам

62. Некоторые делегации предложили, чтобы в будущем расходы по обслуживанию заседаний ПРООН, ЮНИТАР, ЮНИСЕФ и других внебюджетных и добровольных фондов, а также заседаний специализированных учреждений, финансируемых из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, в полном объеме возмещались этими организациями Организации Объединенных Наций.

Одна делегация выразила мнение, что по бюджету Организации объединенных Наций, который является административным бюджетом Организации, не следует оплачивать оперативную деятельность, финансируемую за счет добровольных взносов и фондов, поскольку это будет противоречить Уставу Организации Объединенных Наций.

63. Другие напомнили о том, что фонды, о которых идет речь, совершенно необходимы для продолжения оперативной деятельности и что предлагаемая мера не позволит им и далее предоставлять свои услуги в прежнем объеме. Большинство членов Комитета считало, что обслуживание заседаний этих организаций должно и впредь предоставляться без всяких возмещений.

64. Указывалось также на целесообразность проведения до принятия того или иного решения по этому вопросу анализа финансовых последствий такого возмещения для организаций, программ и фондов, о которых идет речь, и того, как это может отразиться на их соответствующих бюджетах. Один представитель предложил изучить вопрос о целесообразности установления, в качестве возможного приемлемого компромисса, своего рода системы льгот, при которой обслуживание для какого-то определенного количества заседаний предоставлялось бы бесплатно, а расходы, связанные с обслуживанием любого заседания сверх установленной нормы, подлежали бы возмещению.

65. Комитет пришел к выводу о том, что решение по данному вопросу надлежит принимать не ему, а Пятому комитету.

## ГЛАВА У

### КОНТРОЛЬ И СОКРАЩЕНИЕ ДОКУМЕНТАЦИИ

66. Одной из основных проблем, на которую Комитет обратил свое внимание, являлась проблема своевременного обеспечения документации. Отметив, что это является важным элементом эффективного обслуживания заседаний и что работа межправительственных органов ставится под угрозу срыва, когда документы не выходят в должное время, Комитет по конференциям рассмотрел процедуру, которой придерживается Секретариат при выпуске документов.

67. Для того, чтобы помочь ему в обсуждении этого вопроса, представители отделов Секретариата, ответственные за составление документов для межправительственных органов, были приглашены проинформировать Комитет о процедуре своей работы и о проблемах, с которыми они сталкиваются при издании документов. Из их заявлений было ясно, что проблемы весьма различны в зависимости от характера соответствующей службы Секретариата и в зависимости от органов, которые они обслуживают. Но для всех этих служб важным являются три элемента: объем и сложность запросов межправительственных органов в отношении документации и докладов, возможности Секретариата удовлетворить такие запросы и степень эффективности системы управления в соответственном основном подразделении Секретариата.

68. Для некоторых органов, таких как Экономический и Социальный Совет, объем запрашиваемой документации, по мнению Секретариата, является крайне большим. Для второй очередной сессии 1978 года Генеральному секретарю было предложено подготовить 118 документов по 20 пунктам повестки дня. В комплексной программе, подготовленной для Совета, Секретариат стремился показать, как можно объединить пункты повестки дня и сократить число заседаний, но для этой цели было принято лишь одно решение. Также упоминалось о том, что в случаях, когда имеется цепь отчетности вспомогательных органов перед основными органами, сроки представления докладов не соблюдались из-за расписания заседаний.

69. Для таких органов, как Статистическая комиссия, которая располагает долгосрочной и более ясной и увязанной программой, можно сохранить упорядоченный график отчетности. В подразделениях Секретариата эффективной системой управления, в которых подготовка документов включена в программу текущей работы и установлены деловые связи между основным секретариатом и соответствующим межправительственным органом, документы готовились своевременно для рассмотрения их представителями.

70. Для таких органов, как Комиссия по положению женщин, деятельность которой охватывает целый ряд вопросов, эта проблема является якобы более сложной. Персоналу, ответственному за подготовку документов для Комиссии, необходимо также присутствовать на многих

других заседаниях и также готовить для них документы. Динамизм программы приводит к постоянному изменению порядка первоочередности, и эти новые первоочередные задачи берут верх над долгосрочными обязательствами. Некоторые делегации высказали сомнение по поводу обоснованности этих объяснений как причины несвоевременной подготовки документов.

71. Такой новый орган, как Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям, сталкивается с проблемами другого рода. Рассматривая относительно новые и сложные проблемы, Центр оказывается в положении, когда его захлестывает целая волна мероприятий, многие из которых требуют подготовки глубоких исследований, что в свою очередь требует проведения тщательных анализов. Помимо подготовки справочных документов для рабочих групп, занимающихся составлением кодекса поведения и других международных соглашений, Центр по транснациональным корпорациям должен готовить сложные исследования для комиссии по транснациональным корпорациям в качестве основы для дискуссий.

72. Проблемы бюджетного отдела Секретариата являются, вероятно, уникальными. Для подготовки документа о бюджете по программам, который для 1976-1977 года составил порядка 2 000 мимеографических страниц (более 1 000 печатных страниц в двух томах), он должен получить проекты от всех секторов Секретариата, в Центральных учреждениях и службах, находящихся за пределами Центральных учреждений, проанализировать материал и представить его в стандартной форме. Поскольку все службы должны учитывать решения Генеральной Ассамблеи на ее очередной сессии, бюджетный отдел не может ожидать представления этих проектов до января месяца. Если он попытается соблюсти установленный на май месяц срок для Комитета по программам и координации и оставить время для издания, перевода, печатания и воспроизведения, то у него останется лишь два месяца (февраль и март), в которые он должен будет выполнить задачи компеляции документа по бюджету, причем выполняя тем временем и другую работу. Настойчивость и такт необходимы при получении материала от различных служб, которые зачастую имеют собственные законные основания для отсрочки. Подобная, пусть даже несколько менее острая, проблема наблюдалась в последние годы, когда бюджетный отдел готовил среднесрочный план, для которого требуется подготовка документа в 500 печатных страниц. Поскольку работа Генеральной Ассамблеи является таковой, что большинство резолюций принимаются в последние недели сессии, на бюджетный отдел обрушаются просьбы о своевременной подготовке необходимых заявлений о финансовых последствиях.

73. Для всех служб характерна проблема, связанная многоязычным составом персонала Секретариата. Многие из лиц, ответственных за составление документов, не владеют свободно рабочими языками Секретариата, и многие эксперты по техническим вопросам не обладают навыками письма.

74. Внимание Комитета было обращено на тот факт, что, поскольку имеется законное основание для всех представленных документов и поскольку Секретариат обязан выпустить запрашиваемые документы, число

документов определяется самими межправительственными органами. Однажды Экономический и Социальный Совет принял решение, в соответствии с которым Секретариат должен указывать в момент представления запроса документа можно ли в рамках имеющихся ресурсов подготовить документ, и, если да, к какому сроку. Выполнить это правило оказалось невозможным, поскольку предложение отсрочить представление доклада, запрашиваемого в резолюции, практически означает отсрочку по крайней мере на один год выполнения резолюции, а такое действие может в некоторых обстоятельствах привести к серьезным политическим последствиям.

75. Комитету известно о всех этапах, через которые проходит доклад с момента первоначальной подготовки и до момента распространения в качестве документа (планирование, составление, обсуждение, издание, контроль, перевод, печатание, издание и распространение). Оперативным службам Секретариата, ответственным за подготовку документации, было предложено представлять Департаменту по обслуживанию конференций заблаговременно список всех документов, которые необходимо подготовить для данной сессии, с указанием предполагаемых дат представления документа для обработки, перевода и издания. Что касается документов Экономического и Социального Совета и Второго комитета Генеральной Ассамблеи, то недавно Секретариат установил новое правило о том, что они должны быть представлены за 12 недель до начала сессии, с тем чтобы отвести шесть недель для визирования и редактирования (работы, на которую слишком часто не выделяется достаточно времени), а также обработки документов Департаментом по обслуживанию конференции.

76. Опыт показывает, что ограничение объема 32 страницами, установленное Экономическим и Социальным Советом в отношении докладов, подготовленных для Совета и его вспомогательных органов (резолюции I623 (LI) и I894 (LVII) Совета), помогло сдержать рост объема документации. Экономию, однако, нельзя измерить каким-либо надежным показателем, поскольку запросы документации меняются ежегодно и новые органы требуют новые документы, которые готовятся за счет этой экономии. Внимание Комитета было обращено на тот факт, что лимит в 32 страницы применяется лишь к оперативным документам для законодательных органов; он не может быть применен к основным исследованиям, которые зачастую требуются в качестве базы для обсуждения особенно в вспомогательных органах Экономического и Социального Совета.

77. Комитету также было сообщено о том, что возможность Секретариата справиться с запросами о документации нельзя выразить в одних лишь статистических показателях: она зависит скорее от сложности запрашиваемых документов, от наличия персонала с необходимым опытом по данному вопросу и в данный период времени; от других одновременных функций персонала, таких как подготовка к заседаниям и присутствие на них.

78. Комментируя информацию, предоставленную представителями служб Секретариата, ряд членов Комитета настоятельно призывал к дальнейшему сотрудничеству между правительственные органами и Секретариатом в отношении приоритетов и возникающих проблем. Секретариату было настоятельно предложено обеспечить больший объем информации о конкурирующих приоритетах и об объеме работы, требуемой для этого. Хотя

было признано, что было бы весьма трудно оценить финансовые и административные последствия документов, особенно в плане времени персонала, было высказано предположение, что, возможно, было бы полезным принять презумпцию о том, что в отсутствии заявлений об обратном для своевременной подготовки запрашиваемых документов Секретариату достаточно своих имеющихся ресурсов.

79. Комитет решил рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она рекомендовала межправительственным органам учитывать необходиомсть сведения своих потребностей в документации к минимуму, необходимому для эффективного проведения их работы, и соотнесения этих потребностей с возможностями Секретариата. Секретариат должен обратить внимание межправительственных органов на любое соответствующее соображение в этом отношении, когда эти органы готовят свои повестки дня для будущих сессий.

80. Было также принято решение рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она просила Генерального секретаря обращать внимание межправительственных органов в момент принятия решений на любой запрос о документации, который выходит за рамки возможностей Секретариата подготовить такой материал своевременно, используя свои имеющиеся ресурсы, и дать этому должное объяснение.

81. Некоторые члены Комитета поставили под сомнение ценность объяснений, данных Секретариатом в отношении причин позднего представления документов по бюджетным вопросам. Был выдвинут ряд предложений о возможных средствах облегчения работы бюджетного отдела. Было высказано предположение, что Генеральный комитет Генеральной Ассамблей, возможно, сможет установить график рассмотрения некоторых пунктов таким образом, чтобы больше времени оставалось для бюджетного отдела, например, устанавливая более ранний срок одобрения среднесрочного плана, обеспечивая, чтобы Ассамблея как можно раньше рассматривала проекты резолюций, которые затрагивают среднесрочный план, и добиваясь, чтобы Ассамблея планомерно принимала резолюции, с тем чтобы запросы о подготовке заявления о финансовых последствиях не приходили одновременно в конце сессии.

82. В качестве возможных средств для восполнения пробелов в опыте составления документов, которые наблюдаются в некоторых службах Секретариата, было предложено, чтобы весь новый персонал, набираемый для работы в Секретариате, проверялся в плане потенциальных способностей составлять письменные документы и чтобы в качестве части курса ориентации проводилась подготовка каждого нового сотрудника в вопросах процедуры составления документов Организации Объединенных Наций. Необходимо предусмотреть такую подготовку на постоянной основе; руководители программ должны прикреплять к учебным программам любого сотрудника, навыки которого по составлению документов необходимо улучшить. Комитету было сообщено о том, что курс по составлению документов уже проводился для заинтересованных сотрудников, и он был заверен в том, что предложения представителей будут доведены до сведения ответственных служб.

83. Комитет решил рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она предложила Генеральному секретарю организовать систематические программы подготовки младших сотрудников категории специалистов и новых сотрудников, занимающихся составлением документов для обеспечения стабильного уровня составления документации и повышения их редакционных навыков в работе над документами Организации Объединенных Наций.

84. Высказывалось удовлетворение в связи с определенным контролем, который был обеспечен через введение ограничения в 32 страницы для докладов, подготовленных для Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов (резолюции I623 (LI) и I894 (LVII) Совета). Представители в Комитете отметили, что Генеральный секретарь распространил действие этого правила на все доклады, подготовленные Секретариатом для межправительственных органов, с учетом тщательно контролируемых исключений. Они поблагодарили его за эту инициативу и поддержали установление лимитов для различных категорий документов.

85. Комитет решил рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она предложила Генеральному секретарю и впредь применять ко всем оперативным документам, подготавливаемым Секретариатом для межправительственных совещаний, лимит в 32 страницы, установленный в соответствии с внутренними инструкциями. Комитет также решил рекомендовать межправительственным органам стремиться, как и оперативным органам Экономического и Социального Совета, ограничивать свои доклады объемом в 32 страницы.

86. Совершенно ясно, что эффективное управление и строгая дисциплина могут сделать многое для обеспечения своевременного предоставления документов для заседаний и правила, устанавливающее двенадцатидневный срок для подготовки документов для Экономического и Социального Совета и Второго комитета (см. пункт 75), заслуживает более широкого применения. Было предложено, чтобы Комитет по конференциям рекомендовал Генеральной Ассамблее призвать Секретариат к применению соответствующих методов руководства и к внутреннему дисциплинарному контролю, с тем чтобы облегчить выпуск документов Организации Объединенных Наций.

87. Также ясно, что ситуация не одинакова в различных службах и зависит: от характера программы работы, объема документации, запрошенного межправительственными органами, стабильности приоритетов и от фактической способности Секретариата удовлетворять эти запросы. Была достигнута договоренность о том, что если будут осуществлены эффективные меры по контролю числа и объема документов, то проблема своевременного распространения документов будет частично решена. Было признано, что межправительственные органы должны и впредь проявлять сдержанность и понимание, а Секретариат относиться с вниманием к их просьбам.

88. С этой целью Комитет решил рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она предложила Секретариату придерживаться необходимых административных процедур, с тем чтобы обеспечить своевременное планирование, подготовку и представление документов; распространять за

8 недель до открытия заседания какого-либо межправительственного органа, совместно с аннотированной повесткой дня заседания, доклад о состоянии готовности к этому моменту всех документов для этой сессии на всех языках; и принять меры по обеспечению распределения не позднее чем за 6 недель до заседания досессионной документации на всех языках насколько это возможно с учетом рассматриваемых вопросов, расписания заседаний или системы отчетности.

89. По вопросу сокращения числа и объема документации Комитету было сообщено о том, что вопрос контроля и сокращения документации в прошлом уже неоднократно привлекал внимание Генеральной Ассамблеи и других органов. Краткий список соответствующих докладов, резолюций и решений, вместе с кратким указанием их содержания, был предоставлен Комитету и прилагается в качестве приложения IX к настоящему докладу.

90. Факты и статистические данные, предоставленные Секретариатом, показывают, что, несмотря на решения Генеральной Ассамблеи по данному вопросу, в частности в ее резолюциях 2292 (XXII) и 2836 (XXVI), некоторые из ее вспомогательных органов включают в свои доклады в качестве приложений материал, который до этого уже был распространен без каких-либо ограничений. Некоторые представители призывали подтвердить и, возможно, укрепить ранее принятое решение. Был также затронут вопрос о том, должны ли вспомогательные органы обладать полной свободой в плане включения в свои доклады документы в качестве приложений.

91. Комитет постановил рекомендовать, чтобы Генеральная Ассамблея подтвердила необходимость строгого соблюдения и выполнения органами Организации Объединенных Наций и Секретариатом существующих правил о своевременном распространении и объеме документов; и, в частности, чтобы она подтвердила свои решения, включая решения, содержащиеся в ее резолюциях 2292 (XXII) и 2836 (XXVI) о том, что доклады ее вспомогательных органов не должны включать в качестве приложений такой материал, как стенографические или краткие отчеты, рабочие документы, выдержки из этих документов или любые тексты, которые имеются в легко доступных документах.

92. Среди других предложений, выдвинутых представителями в Комитете, можно упомянуть о предложении о том, чтобы в начале каждого года все органы Организации Объединенных Наций распространяли список всех документов, которые они просят подготовить. Оперативным секретариатом различных органов следует предложить указывать, может ли какой-либо из документов быть исключен или объединен с подобными документами.

93. Комитет решил рекомендовать, чтобы Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю обратить внимание межправительственных органов, в частности, органов в экономическом и социальном секторах, на вопросы, по которым возможно дублирование документации и/или где имеются возможности для объединения или сведения воедино документов, рассматривающих связанные или подобные темы, с целью совершенствования документации, и чтобы она предложила всем межправительственным органам пересматривать все текущие документы для установления, не стали ли эти документы излишними или бесполезными и нельзя ли их издавать менее часто.

## ГЛАВА VI

### РЕЗЮМЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИТЕТА

94. Рекомендации Комитета по конференциям Генеральной Ассамблее кратко излагаются ниже:

#### Рекомендация 1

Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить органы Организации Объединенных Наций пересмотреть продолжительность и цикличность своих сессий в целях изучения возможности их сокращения и проведения совещаний на двухгодичной основе или реже; и предложить Секретариату представить соответствующую информацию по этому вопросу. Результаты такого изучения должны быть учтены Комитетом по конференциям в 1979 году и при подготовке последующих расписаний конференций (см. пункт 42).

#### Рекомендация 2

Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять дальнейшие меры по сокращению потерь времени и ресурсов при проведении заседаний Организации Объединенных Наций. Ассамблея может принять решение о том, чтобы Комитет по конференциям рассматривал в консультации с соответствующим органом вопрос о продолжительности будущей сессии того или иного органа на основе имеющегося опыта в области использования времени, выделенного для проведения заседаний этого органа в ходе его предыдущей сессии или сессий (см. пункт 43).

#### Рекомендация 3

Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее предложить региональным группам согласовывать, по мере целесообразности, составы бюро органов Организации Объединенных Наций, проводящих сессии ограниченной продолжительности, задолго до начала своей сессии. Следует всячески содействовать тому, чтобы те органы, составы бюро которых являются известными, рассмотрели вопрос об организации своей работы как можно раньше до начала проведения самой сессии. Следует настоятельно содействовать тому, чтобы органы, заседающие по мере необходимости, проводили свои неофициальные организационные заседания в начале года и рассматривали программы своей работы и ее рациональное распределение на весь год по возможности при содействии Секретариата (см. пункт 46).

#### Рекомендация 4

Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее настоятельно предложить всем органам Организации Объединенных Наций открывать и закрывать свои заседания своевременно, с тем чтобы максимальным образом использовать имеющиеся ресурсы для обслуживания конференций и избегать напрасного расходования финансовых ресурсов. В этой связи Секретариату предлагается перед открытием сессии представить каждому органу Организации Объединенных Наций сжатую

информацию об использовании времени на предстоящей сессии. Секретариату предлагается изучить опыт органов Организации Объединенных Наций в отношении своевременного открытия и закрытия заседаний и представить свои предложения (см. пункт 51).

#### Рекомендация 5

Отмечая тенденцию к увеличению числа неофициальных заседаний, как указано в приложении IV к настоящему докладу, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее предложить органам Организации Объединенных Наций постоянно учитывать возможность выполнения своей работы путем проведения неофициальных заседаний при условии, что проведение неофициальных заседаний не исключает их обеспечения необходимыми услугами устного перевода (см. пункт 44).

#### Рекомендация 6

Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее вновь выразить свою озабоченность по поводу сохраняющегося большого числа отменных заседаний. Ассамблея может принять к сведению предварительные результаты, указанные в приложении VIII, по экономии средств, достигнутые путем уплотнения расписания заседаний, и намерение Генерального секретаря продолжать практику максимального уплотнения расписания заседаний (см. пункт 53).

#### Рекомендация 7

Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее предложить Комитету по конференциям учитывать в ходе составления расписания конференций и заседаний соответствующее распределение конференций и заседаний по основным областям деятельности в предыдущие годы и обратить внимание Ассамблеи на все существенные изменения характера деятельности, которые могут иметь последствия для возможностей Секретариата в деле предоставления различным соответствующим органам соответствующего обслуживания (см. пункт 55).

#### Рекомендация 8

Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее предложить Секретариату продолжать изучение норм рабочей нагрузки персонала по обслуживанию конференций в национальных гражданских службах и других межправительственных организациях и информировать Комитет по конференциям о результатах этого изучения (см. пункт 57).

#### Рекомендация 9

Комитет отмечая, что за последние годы число специальных конференций Организации Объединенных Наций вышло за рамки лимита, установленного резолюцией 2609 (XXIV) Генеральной Ассамблеи, рекомендует Ассамблее постоянно следить за вопросом количества специальных конференций, которые должны проводиться в последующие годы, учитывая рекомендацию Объединенной инспекционной группы в

отношении того, что в течение любого года не должно проводиться более пяти специальных конференций, т.е. не более одной в каждой из различных областей деятельности. Комитет далее рекомендовал Генеральной Ассамблее вновь подтвердить то, что одновременно не должно проводиться более одной специальной конференции (см. пункт 59).

#### Рекомендация I0

Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее вновь подчеркнуть, что органы Организации Объединенных Наций и Секретариат должны строго соблюдать и выполнять существующие нормы в отношении своевременного распространения и объема документов, и, в частности, вновь подтвердить свои решения, включая также и те, которые содержатся в резолюциях 2292 (XXII) и 2836 (XXVI), в отношении того, что доклады ее вспомогательных органов не должны включать в качестве приложений такие материалы, какstenографические или краткие отчеты, рабочие документы, выдержки из них или любые тексты, которые можно получить из легко доступных документов (см. пункт 91).

#### Рекомендация I1

Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее призвать все межправительственные органы:

- а) учитывать необходимость сведения своих потребностей в документации к минимуму, обеспечивающему эффективное проведение их работы, и соотнесения этих потребностей с имеющимися возможностями Секретариата (см. пункт 79);
- б) рассмотреть всю периодическую документацию для выявления устаревших или ненужных документов или возможности выпуска этой документации с менее частыми интервалами (см. пункт 93);
- с) стремиться, как это делают основные органы Экономического и Социального Совета, пытаться ограничить объем своих докладов 32 страницами (см. пункт 85).

#### Рекомендация I2

Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее предложить Генеральному секретарю:

- а) обратить внимание межправительственных органов, в частности занимающихся в экономических и социальных секторах, на те области, где может иметь место дублирование документации и/или где могут существовать возможности для объединения или сведения воедино документов, относящихся к связанным или сходным вопросам, в целях упорядочения документации (см. пункт 93);
- б) следовать необходимым административным и управлеченческим процедурам для разработки графика своевременного выпуска документов, их подготовки и представления (см. пункт 88);

с) за восемь недель до открытия совещания того или иного межправительственного органа распространять вместе с аннотированной повесткой дня совещания доклад о состоянии подготовки на данный момент всей документации сессии на всех языках (см. пункт 88);

д) принять меры к тому, чтобы предсессионная документация для заседаний была распространена на всех языках не менее, чем за шесть недель до начала совещания, насколько это позволяет рассматриваемый вопрос, график заседаний и система отчетности (см. пункт 88);

е) доводить до сведения межправительственных органов, во время принятия решений, любую просьбу о предоставлении документации, объем которой превышает возможности Секретариата по своевременной подготовке этого материала в рамках выделенных ресурсов, и давать должные объяснения (см. пункт 80);

ф) в отношении всех оперативных документов, подготавливаемых Секретариатом для межправительственных совещаний, продолжать руководствоваться объемом не более 32 страниц в соответствии со своими внутренними инструкциями (см. пункт 85);

г) разработать систематические программы подготовки сотрудников категории специалистов и новых сотрудников, занимающихся составлением документов, для обеспечения твердого стандарта при составлении документации и повышения их редакционных навыков в работе над документами Организации Объединенных Наций (см. пункт 83).

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

Проект программы работы: предложение, представленное Секретариатом

Программа	Должен быть рассмотрен на очередных заседаниях	Основной сессии	Предусматриваемая документация и при- мерная дата выпуска
<b>I. Организация работы</b>			
2. Расписание конференций	Январь	CRP - Январь	
a) Межсессионные отклонения от расписания, утвержденного на 1978 год:			
- определение процедуры рассмотрения просьб вспомогательных органов	Февраль	CRF - Январь, Февраль	
- информация, которая должна содергаться в документах о межсессионных отклонениях	Январь, Февраль	По мере необходимости раз в месяц	
- решения о межсессионных отклонениях		A/AC.172/32/... (по необходимости)	
- информация об отклонениях, не имеющих финансовых и административных последствий		По мере необходимости	

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

Программа	<u>Должен быть рассмотрен на</u> <u>очередных</u> <u>заседаниях</u>	<u>Основной</u> <u>сессии</u>	Предусматриваемая до- кументация и пример- ная дата выпуска
b) Принятие пересмотренного расписания конференций и заседаний Организации Объединенных Наций на 1979 год и рассмотрение проекта расписания на 1980 год	Люнь/июль и сентябрь	CRP - июнь и CRP'Rev. - сентябрь	
c) Включение всех конференций и заседаний, проведенных региональными комиссиями, ЮНЕСКО, ЮНИДО и т.д.	Февраль/март	CRP - февраль/март	
d) Расширение расписания конференций до расписания конференций всей системы ООН	Июль	CRP/июль	
e) Меры по сокращению количества заседаний органов Организации Объединенных Наций в течение этого года			Апрель/май
f) Общий обзор расписания конференций		Постоянно	CRP - апрель/май

**ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)**

Программа	Должен быть рассмотрен на очередных заседаниях	Основной сессии	Предусматриваемая до- кументация и пример- ная дата выпуска
3. <u>Оптимальное распределение ресурсов, средств и воз- можностей по обслуживанию конференций</u>			
a) Дополнительные дирек- тивы по оптимальному распределению и выде- лению ресурсов, средств и возможностей по об- служиванию конференций	Апрель / май	Апрель-май и сентябрь	CRPs - апрель/май
b) Контроль за применением перспективного програм- мирования	Апрель и сентябрь	Апрель-май и сентябрь	CRPs - апрель
c) Контроль за критериами составления отчетов о заседаниях	Апрель и сентябрь		
d) Изучение документации:			
- расписание выпуска до- кументов заседаний ди- рективных органов	Февраль	Апрель (возмож- но, эта работа будет выполнена рабочей группой)	
- объем документации			
- влияние технических новшеств			

**ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)**

		<u>Должен быть рассмотрен на</u> <u>очередных</u> <u>заседаниях</u>	<u>Основной</u> <u>сессии</u>	Предусматриваемая до- кументация и пример- ная дата выпуска
Программа				
e)	Единый свод правил про- цедуры конференций по объявлению взносов	Август	CRP - август	
f)	Внедрение технических новшеств во всех об- ластях обслуживания конференций (таких как обработка документации, передача факсимиле, ис- пользование спутников, компьютеризация про- грамм)		Апрель	CRP - апрель
g)	Изучение расходов по обслуживанию конферен- ций с уделением особого внимания сравнению меж- ду Нью-Йорком и Женевой:			
	- нормы рабочей нагрузки - проблемы методологии	}	Апрель	CRPs - апрель
h)	Последствия введения дополнительных официаль- ных языков (рассмотре- ние документа А/ЗІ/237)			

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

Должен быть рассмотрен на  
очередных основной  
заседаниях сессии

Программа

- 1) Подготовка директив для  
секретарей комитетов по  
всем вопросам, связанным  
с обслуживанием конфе-  
ренций

Март

СРР - март

4. Текущие и будущие потреб-  
ности Организации Объединен-  
ных Наций в услугах и сред-  
ствах для проведения конфе-  
ренций и документации

- a) Расширение залов заседа-  
ний и их дополнительное  
оснащение в Центральных  
учреждениях:

- доклады о ходе работы по  
реконструкции помещений

Март

- b) Использование Вены в  
качестве центра для  
проведения конференций  
и связанные с этим по-  
следствия:

- для расписания конференций  
- для использования залов зас-  
еданий в Центральных уч-  
реждениях и в Женеве

Устно

Подлежит  
выяснению

Подлежит  
выяснению

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

Программа	Должен быть рассмотрен на очередных заседаниях	Основной сессии	Предусматриваемая доку- ментация и примерная дата выпуска
5. Координация конференций и заседаний в рамках системы Организации Объединенных Наций:	- согласование расписаний - обслуживание конференций - залы заседаний	Мюль Апрель, а также подлежит определению	СРР - июль

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Информация, которая должна включаться при представлении  
просьб в отношении межсессионных отклонений

## Административные и финансовые последствия межсессионных отклонений

Название заседания/конференции: .....

Предлагаемые даты: .....

Предлагаемое место: .....

А. Причины представления просьбы: . . . . .

[View Details](#) | [Edit](#) | [Delete](#)

## ПОСТУПЛЕНИЕ ЗАСЕДАНИЯ.

..... заседаний в день с устным переводом, в том числе .....

утренних и ..... вечерних заседаний

..... заседаний в день без устного перевода , в том числе

..... утренних и ..... вечерних заседаний

### Устный перевод:

Синхронный перевод с ..... и на .....

Документация:

- a) предсессионная документация на
- b) сессионная документация на
- c) послесессионная документация на

Отчеты:

- a) краткие отчеты на
- b) стенографические отчеты на

С. Потребности в персонале и элементы расходов

## 1.) Дополнение к расписанию:

⟨предлагаемая дата и место⟩

<u>Обслуживание</u>	<u>Кадровые потребности</u>	<u>Предположительные расходы на основе</u>	<u>В пределах бюджетных ассигнований на</u>
			<u>19..-19.. гг.</u>
		<u>Покрываемые за счет постоянного издержек</u>	<u>Ожидаемые дополнительные расходы персонала</u>

I. Предсессионное обслуживаниеДокументация

Письменный перевод/  
редакция  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Печатание  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Размножение/рас-  
пространение

Итого по предсессион-  
ному обслуживанию:

С. Потребности в персонале и элементы расходов

1) Дополнение к расписанию: (продолжение)

Предлагаемая дата и место

Обслуживание	Предположи-	В пределах бюджетных	19..-19.. гг.
	тельные расходы на основе	ассигнований на	
	Кадровые потреб-ности	полного исчисления	Покрываемые Ожидаемые за счет дополнительные постоянного персонала расходы
		издержек	

II. Сессионное обслуживание

Документация

Письменный перевод/  
редакция  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Печатание  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Размножение/рас-  
пространение

Промежуточный итог:

Краткие или стенографические отчеты

Составление отчетов/  
письменный перевод/  
редакция  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Печатание  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Размножение/рас-  
пространение

Промежуточный итог:

С. Потребности в персонале и элементы расходов

1) Дополнение к расписанию: (продолжение)

/предлагаемая дата и место/

Предположи-	В пределах бюджетных	
тельные	ассигнований на	
расходы на	19..-19.. гг.	
основе	Покрываемые	Ожидаемые
Кадровые	за счет	дополни-
потреб-	исчисления	постоянного тельные
ности	издержек	персонала расходы

(Сессионное обслуживание)  
(продолжение)

Устный перевод

оклады  
путевые расходы/  
суточные

Промежуточный итог:

Обслуживание заседаний  
и общее обслуживание

сотрудники по конфе-  
ренциям  
сотрудник справочной  
службы  
сотрудник по докумен-  
тации  
инженерное обеспече-  
ние электросвязи  
сотрудники охраны  
прочие оперативные  
расходы

Промежуточный итог:

Итого по сессионному  
обслуживанию:

III. Послесессионное  
обслуживание

Документация

Письменный перевод/  
редакция  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

**С. Потребности в персонале и элементы расходов**

1) Дополнение к расписанию: (продолжение)

предлагаемая дата и место

	Предположи-	В пределах бюджетных	
	тельные	ассигнований на	
	расходы на	<u>19..-19.. гг.</u>	
	основе	Покрываемые	Ожидаемые
	Кадровые	за счет	дополни-
	потреб-	исчисления	постоянного тельные
Обслуживание	ности	издержек	персонала
			расходы

( Сессионное обслуживание )  
( продолжение )

Печатание  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Размножение/распро-  
странение

Послесессионный итог:

**IV. Основной персонал**

оклады  
путевые расходы/  
суточные расходы

Промежуточный итог:

ВСЕГО:

C. Потребности в персонале и элементы расходов

2) Изменение даты:

Первоначальная дата и предлагаемая новая дата; то же место

	Предпо- ложитель- ные рас- ходы на Кадро- вые по- треб- но- сти	В пределах бюджетных ассигнований на 19..-19.. гг.	
	основе полного исчис- ления издер- жек	Покрываемые за счет постоянного персонала	Ожидаемые дополни- тельные расходы
Обслуживание		первично- началь- ные	первично- началь- ные

I. Предсессионное  
обслуживание

Документация

Письменный перевод/  
редакция

оклады

путевые расходы/  
суточные

Печатание

оклады

путевые расходы/  
суточные

Размножение/рас-  
пространение

Итого по предсессион-  
ному обслуживанию:

II. Сессионное  
обслуживание

Документация

Письменный перевод/  
редакция

оклады

путевые расходы/  
суточные

Печатание

оклады

путевые расходы/  
суточные

С. Потребности в персонале и элементы расходов

2) Изменение даты: (продолжение)

Первоначальная дата и предлагаемая новая дата; то же место

	Предпо- ложитель- ные рас- ходы на основе кадро- вые по- треб- нос- ти	В пределах бюджетных ассигнований на 19..-19.. гг.	
Обслуживание	исчис- ления издер- жек	Покрываемые за счет постоянного <u>персонала</u>	ожидае- мые дополни- тельные <u>расходы</u>

(Сессионное обслу-  
живание) (продолжение)

Размножение/распро-  
странение

Промежуточный итог:

Краткие или стено-  
графические отчеты

Составление отчетов/  
письменный перевод/  
редакция  
оклады  
путевые расходы/  
сугточные

Печатание  
оклады  
путевые расходы/  
сугточные

Размножение/рас-  
пространение

Промежуточный итог:

Устный перевод

оклады  
путевые расходы/  
сугточные

Промежуточный итог:

С. Потребности в персонале и элементы расходов

2) Изменение даты: (продолжение)

Первоначальная дата и предлагаемая новая дата; то же место

	Предпо- ложитель- ные рас- ходы на кадро- вые по- треб- нос- Обслуживание	В пределах бюджетных ассигнований на 19..-19.. гг.	Покрываемые за счет постоянного персонала	Ожидаемые дополни- тельные расходы	Перво- началь- ные	Перво- началь- ные	Пред- лагает- емые

(Сессионное обслужи-  
вание) (продолжение)

Обслуживание заседаний  
и общее обслуживание

сотрудники по кон-  
ференциям  
сотрудник спра-  
вочной службы  
сотрудник по доку-  
ментации  
инженерное обеспе-  
чение электросвязи  
сотрудники охраны  
прочие оперативные  
расходы

Промежуточный итог:

Итого по сессионному  
обслуживанию:

III. Послесессионное  
обслуживание

Документация

Письменный пере-  
вод/редакция  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Печатание  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

С. Потребности в персонале и элементы расходов

2) Изменение даты: (продолжение)

Первоначальная дата и предлагаемая новая дата; то же место

	Предпо- ложитель- ные рас- ходы на Кадро- вые по- треб- нос- Обслуживание	В пределах бюджетных ассигнований на 19...-19... гг.	
		Покрываемые за счет постоянного персонала	Ожидаемые дополни- тельные расходы
		перво- началь- ные	перво- началь- ные
	ти же	мые	мые

(Послесессионное об-  
служивание)  
(продолжение)

Размножение/распро-  
странение

Послесессионный итог:

IV. Основной персонал

оклады  
путевые расходы/  
суточные расходы

Промежуточный итог:

ВСЕГО:

С. Потребности в персонале и элементы расходов

3) Изменение места:

a) Первоначальное место

	Предположи- тельные расходы на основе	В пределах бюджетных ассигнований на <u>19..-19.. гг.</u>
	Кадровые потреб- ности	Покрываемые за счет исчисления издержек
Обслуживание		Ожидаемые постоянного персонала расходы

I. Предсессионное  
обслуживание

Документация

Письменный перевод/  
редакция  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Печатание  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Размножение/рас-  
пространение

Итого по предсессион-  
ному обслуживанию:

II. Сессионное обслу-  
живание

Документация

Письменный перевод/  
редакция  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Печатание  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Размножение/распро-  
странение

Промежуточный итог:

С. Потребности в персонале и элементы расходов

3) Изменение места: (продолжение)

a) Первоначальное место

Обслуживание	Предположи-	В пределах бюджетных
	тельные расходы на	ассигнований на 19..-19.. гг.
	основе Кадровые потреб-	Покрываемые Ожидаемые за счет дополнительные
	ности исчисления издержек	постоянного персонала расходы

(Сессионное обслуживание)  
(продолжение)

Краткие или стенографические отчеты

Составление отчетов/  
письменный перевод/  
редакция  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Печатание  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Размножение/рас-  
пространение

Промежуточный итог:

Устный перевод

оклады  
путевые расходы/  
суточные

Промежуточный итог:

С. Потребности в персонале и элементы расходов

3) Изменение места: (продолжение)

a) Первоначальное место

<u>Обслуживание</u>	Предположи- тельные расходы на основе Кадровые потреб- но- сти	В пределах бюджетных ассигнований на <u>19..-19.. гг.</u> Покрываемые за счет исчисления издержек	Ожидаемые дополни- тельный персонала расходы
---------------------	---	---	--

(Сессионное обслуживание)  
(продолжение)

Обслуживание заседаний  
и общее обслуживание

сотрудники по конфе-  
ренциям  
сотрудник справочной  
службы  
сотрудник по докумен-  
тации  
инженерное обеспе-  
чение электросвязи  
сотрудники охраны  
прочие оперативные  
расходы

Промежуточный итог:

Итого по сессионному  
обслуживанию:

III. Послесессионное  
обслуживание

Документация

Письменный перевод/  
редакция  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Печатание  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

**C. Потребности в персонале и элементы расходов**

**3) Изменение места: (продолжение)**

**a) Первоначальное место**

	Предположи-	В пределах бюджетных	
	тельные	ассигнований на	
	расходы на		<u>19..-19.. гг.</u>
	основе		Покрываемые
	Кадровые	заключения	Ожидаемые
	половина	за счет	дополни-
Обслуживание	потреб- ности	исчисления	постоянного тельные
		издержек	персонала
			расходы

(Послесессионное  
обслуживание)  
(продолжение)

Размножение/рас-  
пространение

Послесессионный итог:

**IV. Основной персонал**

оклады  
путевые/суточные  
расходы

Промежуточный итог:

ВСЕГО:

**С. Потребности в персонале и элементы расходов**

**3) Изменение места: (продолжение)**

**a) Первоначальное место?**

<b>Обслуживание</b>	<b>Кадровые потребности</b>	<b>Предположительные расходы на основе полного исчисления издержек</b>	<b>В пределах бюджетных ассигнований на 19..-19.. гг.</b>
			<b>Покрываемые за счет постоянного тельные Ожидаемые расходы персонала</b>

**I. Предсессионное обслуживание**

**Документация**

Письменный перевод/  
редакция  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Печатание  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Размножение/рас-  
пространение

**Итого по предсессион-**  
**ному обслуживанию:**

**II. Сессионное обслу-**  
**живание**

**Документация**

Письменный перевод/  
редакция  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Печатание  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Размножение/распро-  
странение

**Промежуточный итог:**

**С. Потребности в персонале и элементы расходов**

**3) Изменение места: (продолжение)**

**b) предлагаемое место**

<u>Обслуживание</u>	Предположи-	В пределах бюджетных
	тельные	ассигнований на
	расходы на	<u>19..-19.. гг.</u>
	основе	Покрываемые Ожидаемые
	Кадровые	за счет дополнительные
	потреб-	исчисления постоянного тельные
	ности	издержек персонала расходы

(Сессионное обслуживание)  
(продолжение)

**Краткие или стенографические отчеты**

Составление отчетов/  
письменный перевод/  
редакция  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Печатание  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Размножение/рас-  
пространение

**Промежуточный итог:**

**Устный перевод**

оклады  
путевые расходы/  
суточные

**Промежуточный итог:**

**С. Потребности в персонале и элементы расходов**

**3) Изменение места: (продолжение)**

**b) предлагаемое место**

Обслуживание	Предположи-	В пределах бюджетных	19..-19.. гг.
	тельные расходы на основе	ассигнований на	
	Кадровые потреб- ности	полного исчисления	Покрываемые за счет Ожидаемые дополнительные постоянного гельные расходы персонала

(Сессионное обслуживание)  
(продолжение)

Обслуживание заседаний  
и общее обслуживание

сотрудники по конфе-  
ренциям  
сотрудник справочной  
службы  
сотрудник по докумен-  
тации  
инженерное обеспече-  
ние электросвязи  
сотрудники охраны  
прочие оперативные  
расходы

Промежуточный итог:

Итого по сессионному  
обслуживанию:

**III. Послесессионное  
обслуживание**

Документация

Письменный перевод/  
редакция  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

Печатание  
оклады  
путевые расходы/  
суточные

C. Потребности в персонале и элементы расходов

3) Изменение места: (продолжение)

б) Предлагаемое место

---

(Послесессионное  
обслуживание)  
(продолжение)

Размножение/рас-  
пространение

Послесессионный итог:

IV. Основной персонал

оклады  
путевые расходы/  
суточные расходы

Промежуточный итог:

ВСЕГО:

**ПРИЛОЖЕНИЕ III**

Финансовые последствия утверждения отклонений от расписания, январь-  
Март 1978 года  
 (в долл. США)

<b>Финансовые последствия, помимо последствий, связанных с обслуживанием заседаний</b>		<b>Обслуживание заседаний</b>	
Просьба, поступившая от	Предполагаемая сумма расходов на заседаний	За счет постоянно персонала	Предполагаемые дополнительные расходы
Комитета по правам человека (A/AC.172/I4)	Суточные членов и основного персонала	36 490 а/	36 490
Комитета по правам человека - рабочая группа 5 (A/AC.172/I4/Add.1)	Суточные членов и основного персонала	26 937 (29 700 на путевые расходы)	26 937
	Подготовительного комитета для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению (A/AC.172/I4/Add.2)	65 538 а/	64 142
			I 396

a/ Путевые расходы не учитываются, поскольку межсессионные отклонения не рассматриваются в качестве продления сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Конференции Организации Объединенных Наций  
с 1973 по 1977 год

**A. Количество заседаний, проведенных с использованием или без использования услуг устных переводчиков в Центральных учреждениях и в Женеве**

		<u>1973</u> год	<u>1974</u> год	<u>1975</u> год	<u>1976</u> год	<u>1977</u> год
НЬЮ-ЙОРК	с устным переводом без устного перевода <u>a/</u>	2 775 178	2 686 247	2 689 411	3 324 573	3 061 434
	Всего	2 953	2 883	3 100	3 897	3 495
ЖЕНЕВА	с устным переводом без устного перевода <u>a/</u>	3 641 2 694	3 081 3 227	3 833 3 342	3 253 3 914	4 651 3 743
	Всего	6 335	6 308	7 175	7 167	8 394

a/ Включая определенное количество заседаний, проведенных с использованием некоторых услуг, например письменный перевод, составление письменных отчетов или запись на магнитофон, воспроизведение, использование микрофонов и/или прочее обслуживание залов заседаний.

**B. Количество заседаний с использованием или без использования услуг устных переводчиков, проведенных региональными комиссиями, 1973-1977 годы**

		<u>1973</u> год	<u>1974</u> год	<u>1975</u> год	<u>1976</u> год	<u>1977</u> год
ЭКЕ	с устным переводом без устного перевода <u>a/</u>	804 47	868 125	971 167	908 191	928 149
	всего	851	988	I 138	I 099	I 077
ЭКА	с устным переводом без устного перевода	49 7	37 8	32 32	31 9	28 8
	всего	56	45	64	40	36
ЭСКАТО	с устным переводом без устного перевода	270 529	277 528	179 638	190 450	228 580
	всего	799	805	817	640	808
ЭКЛА	с устным переводом без устного перевода	3 6	13 13	10 5	8 9	14 16
	всего	9	26	15	17	30
ЭКЗА <u>b/</u>	с устным переводом без устного перевода	4 2	5 1	4 1	8 5	8 5
	всего	6	6	5	5	13

a/ Включая заседания неофициальных групп, семинары, учебные программы, межучрежденческие секретариатские заседания и административные заседания.

b/ ЭКЗА была создана в 1974 году.

С. Количество неофициальных заседаний в Центральных учреждениях и Женеве

	<u>1973</u> <u>год</u>	<u>1974</u> <u>год</u>	<u>1975</u> <u>год</u>	<u>1976</u> <u>год</u>	<u>1977</u> <u>год</u>
Количество	358	325	293	692	571
Централь- ные учреж- дения	Процент от общего коли- чества за- седаний за год	12,90	12,33	10,90	20,82
Женева	Количество	I 212	696	I 148	705
	Процент от общего коли- чества за- седаний за год	33,29	22,60	30,00	21,70
					26,19

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Назначенные и фактически проведенные заседания в 1977 году

A. Нью-Йорк а/

Орган	Назначенные	Фактически проведенные
Совет Безопасности, включая неофициальные консультации	По мере необходимости	111
Комитет Совета Безопасности по приему новых членов	По мере необходимости	2
Комитет Совета Безопасности, учрежденный во исполнение резолюции 253 (1968) по вопросу о Южной Родезии, и его Рабочая группа	52	25
Комитет экспертов Совета Безопасности, учрежденный Советом на его 1506-м заседании	По мере необходимости	-
Совет Безопасности - Специальный подкомитет по Намибии	По мере необходимости	-
Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, его постоянные комитеты и неофициальные заседания	156	64 (и 22 без обслуживания)
Специальный комитет против апартеида и его Подкомитет	104	23
Специальный комитет по операциям по поддержанию мира и его Рабочая группа	52	25 (и 1 без обслуживания)
Комитет по сношениям со страной пребывания	24	3
Комитет по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала	Если потребуется	I
Научно-консультативный комитет Организации Объединенных Наций	Подлежит определению	-
Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины	Подлежит определению	-

а/ Включая заседания, проведенные в других местах службы, но обслуживавшиеся Центральными учреждениями и/или Отделением в Женеве.

A. Нью-Йорк (продолжение)

Орган	Назначенные	Фактически проведенные
Комиссия по наблюдению за поддержанием мира	Подлежит определению	-
Комитет по подготовке конференции с целью пересмотра Устава	Подлежит определению	-
Комитет по инвестициям	Подлежит определению	-
Специальный комитет по разработке международной конвенции против апартеида в спорте и рабочие группы	По мере необходимости	4 (и 13 без обслуживания)
Комитет по ликвидации расовой дискриминации	30	22
Военно-штабной комитет	26	26
Экономический и Социальный Совет, включая экономические и социальные комитеты и неофициальные заседания	153	67
ПРООН - Совет управляющих и Бюджетно-финансовый комитет, Рабочая группа по административным и финансовым вопросам, Рабочая группа по программе, Комитет по техническому сотрудничеству между развивающимися странами и Межучрежденческий консультационный совет	58	77 (и 18 без обслуживания)
Специальный фонд Организации Объединенных Наций - Совет управляющих	Подлежит определению	2
Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, его подкомитеты и рабочие группы	271	108
ЮНСИТРАЛ - Рабочая группа по международной купле-продаже товаров	20	16
ЮНСИТРАЛ - Рабочая группа по международным оборотным документам	20	17

**А. Нью-Йорк (продолжение)**

Орган	Назначенные	Фактически проводенные
Комитет по использования космического пространства в мирных целях - Научно-технический подкомитет - Правовой подкомитет и Рабочая группа	20 40	13 (и 2 без обслуживания) 45 (и 5 без обслуживания)
Подготовительный комитет для Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами	10	7
Комитет по науке и технике в целях развития, редакционная и рабочая группы	20	24
Комиссия по народонаселению	20	19
Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, его контактная и неофициальная рабочая группа	53	71
Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и укреплению роли Организации, его Рабочая группа и неофициальные консультации	38	33
Комитет по природным ресурсам, действующий в качестве подготовительного комитета для Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам	8	7
Специальный комитет по Всемирной конференции по разоружению и его Рабочая группа	20	5 (и 5 без обслуживания)
Консультативный комитет по административным вопросам	20	22 (без обслуживания)
Комиссия по международной гражданской службе	30	25

А. Нью-Йорк (продолжение)

<u>Орган</u>	<u>Назначенные</u>	<u>Фактически проведенные</u>
Третья конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву (включая подготовительные заседания Группы 77, судебных экспертов и группы стран, не имеющих выхода к морю)	456	318 (и 36 без обслуживания)
Комитет по планированию развития	20	19 (и 7 без обслуживания)
Консультативная группа по вопросам общественной информации	4	4
Специальный комитет по Индийскому океану	20	14
ЮНИСЕФ, Правление, Комитет по административно-финансовым вопро- сам и Комитет по программе	30	28 (27 в Маниле)
Комитет по обзору и оценке	10	9
Комитет по программе и координации и неофициальные консультации	40	40
Административный комитет по коор- динации	4	4 (и 42 без обслуживания)
Комитет по взносам	40	36
Сорок четвертая сессия Совета по Опеке и его Редакционный комитет	20	10 (и 3 без обслуживания)
Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций	30	10 (и 1 без обслуживания)
Группа ревизоров со стороны	Подлежит определению	4
Специальный комитет по разработке международной конвенции против захвата заложников	30	20
ЭКЛА - Комитет полного состава	-	2
Консультативный комитет по админи- стративным и бюджетным вопросам	243	188 (и 1 без обслуживания)

А. Нью-Йорк (продолжение)

Орган	Назначенные	Фактически проведенные
ИОС - Рабочая группа	10	13
Комитет по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций	2	2 (без обслуживания)
Консультативная группа по белку	10	9
Правление объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций - Комитет актуариев	12	12
Объединенный пенсионный фонд Организации Объединенных Наций	-	5
Подготовительный комитет для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению	30	29
Группа экспертов по экономическим и социальным последствиям гонки вооружений	10	14
Тридцать вторая регулярная и тридцать первая возобновленная сессии Генеральной Ассамблеи, включая неофициальные консультации	772	609 (и 18 без обслуживания)
ЮНИТАР - Совет попечителей	10	9
ЮНИТАР - семинары	-	22
Административный трибунал Организации Объединенных Наций	Подлежит определению	30 (без обслуживания)
Консультативный комитет по программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания (значения) международного права	-	I
Конференция Организации Объединенных Наций по объявлению взносов в ПРООН и КФРООН	2	2
Конференция по объявлению взносов - ЮНИДО	2	I

А. Нью-Йорк (продолжение)

Орган	Назначенные	Фактически проведенные
Добровольный фонд в рамках Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций - Конференция по объявлению взносов	2	2
Специальный комитет Генеральной Ассамблеи по объявлению добровольных взносов в БАПОР для помощи палестинским беженцам на Ближнем Востоке	I	I
Группа правительственныеых экспертов по концепциям современных плановых заданий помощи и притока ресурсов	10	13
Специальный комитет Генеральной Ассамблеи по объявлению добровольных взносов в Управление Верховного комиссара по делам беженцев	I	I
Комитет по конференциям	По мере необходимости	26
Заседания исполнительных секретарей региональных комиссий	Подлежит определению	4
Специальная рабочая группа по расследованию положения в области прав человека в Чили	10	7
Консультативный комитет по программе образования и профессиональной подготовке Организации Объединенных Наций для южной части Африки	Подлежит определению	2
Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки - Комитет попечителей	Подлежит определению	4
Рабочая группа по финансированию и деятельности БАПОР	Подлежит определению	3
Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и неофициальные заседания	По мере необходимости	15
Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий	10	12

**A. Нью-Йорк (продолжение)**

<u>Орган</u>	<u>Назначенные</u>	<u>Фактически проведенные</u>
Подготовительный подкомитет для Всемирной конференции по борьбе с расизмом и расовой дискримина- цией	10	II
Комитет по неправительственным организациям	6	I3
Комитет по переговорам с межправи- тельственными учреждениями	20	I7
Комиссия по транснациональным кор- порациям и неофициальные заседания	20	I6
Межправительственная рабочая группа по выработке кодекса поведения	30	29 (и I7 без обслуживания)
Специальная межправительственная рабочая группа по проблеме коррупции и неофициальные засе- дания	40	37
Комитет по правам человека и Рабочая группа	20	20
ЮНЕП - Совет по координации деятель- ности в области охраны окружающей среды	-	2
Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам	60	67 (и 3 без обслуживания)
Всемирная конференция действий против апартеида		I5 (Лагос)
Региональные и секторальные группы и другие неофициальные заседания	-	474
Общее число заседаний с обслуживанием	3,308	3,061
Без обслуживания		434

В. Женева

Орган	Назначенные	Фактически проведенные
ЮНСИТРАЛ	50	53 (и 9 без обслуживания) (Вена)
ЮНСИТРАЛ - Рабочая группа по международной купле-продаже товаров	20	16 (и 5 без обслуживания)
Конференция Организации Объединенных Наций по опустыниванию и связанные с этим заседания	60	81 (Найроби)
ЮНЕП - различные заседания, целевые группы и консультации по вопросам окружающей среды, включая Совет управляющих, подготовительные заседания для Конференции Организации Объединенных Наций по опустыниванию	286	281 (и 69 без обслуживания)
Комиссия по правам человека, тридцать вторая сессия	70	71
Комиссия по правам человека - специальные рабочие группы и подкомиссии	205	196 (и 23 без обслуживания)
Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий	21	21
Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву - неофициальные и региональные группы	30	24 (и 5 без обслуживания)
Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	20	20 (Найроби)
Третья Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий	30	30 (и 16 без обслуживания) (Афины)

В. Женева (продолжение)

Орган	Назначенные	Фактически проведенные
Экономическая комиссия для Европы, тридцать вторая сессия	30	26
Комитет по газу	10	9
Комитет по внутреннему водному транспорту	20	15
Комитет по сельскохозяйственным проблемам	10	8
Комитет по жилищному вопросу, строительству и планировке	10	3
Комитет по лесу	10	9
Комитет по стали	10	5
Комитет по развитию торговли	15	10
Группы экспертов, специальные группы, консультации, семинары, рабочие группы, неофициальные группы и т.д. 993		838 (и 65 без обслуживания)
ЮНКТАД		
Совет по торговле и развитию	156	157
Комитет по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами	40	81
Подготовительные заседания в рамках комплексной программы сырьевых товаров, специальные комитеты и группы экспертов, рабочие группы, консультации и т.д. I 305	I 212	(и I 124 без обслуживания)
Комитет по невидимым статьям	I 4	I 4

В. Женева (продолжение)

Орган	Назначенные	Фактически проведенные
Комитет по промышленным товарам	30	22
Специальный комитет по преференциям	25	19
Конференция Организации Объединенных Наций по сахару	260	221
ЮНКТАД/ГАТТ - Международный торговый центр и связанные с этим заседания	42	32
Комиссия по наркотическим средствам	30	32
Комиссия по социальному развитию	30	27 (и 2 без обслуживания)
Совещание Комитета по разоружению	67	99 (и 28 без обслуживания)
Группа экспертов по сокращению военных бюджетов	20	27 (и 2 без обслуживания)
Комитет по ликвидации расовой дискриминации	30	25 (Вена)
Комитет по взносам	До 20	11
Группа экспертов по экономическим и социальным последствиям гонки вооружений и военных расходов	10	7
Консультативный комитет по административным расходам	-	37 (без обслуживания)
Восьмая картографическая конференция Организации Объединенных Наций для стран Дальнего Востока	20	14 (и 4 без обслуживания) (Бангкок)
Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о территориальном убежище	40	46 (и 93 без обслуживания)

В. Женева (продолжение)

Орган	Назначенные	Фактически проведенные
Конференция Организации Объединенных Наций по правопреемству государств в отношении договоров	I00	I02 (и 30 без обслуживания)
Специальная межправительственная рабочая группа по проблеме коррупции	I0	I0 (и I без обслуживания)
Группа экспертов по налоговым договорам между развитыми и развивающимися странами	20	I2
Комитет по природным ресурсам	20	I6 (и 3 без обслуживания)
Комитет по использованию космического пространства в мирных целях	2I	I8 (и 5 без обслуживания) (Вена)
Комитет по использованию космического пространства в мирных целях - Правовой подкомитет	70	72
Комиссия международного права, двадцать восьмая сессия	II6	94 (и 2 без обслуживания)
Семинар по международному праву	20	I2
Административный трибунал Организации Объединенных Наций	Подлежит определению	32 (без обслуживания)
Международный совет по контролю за наркотическими средствами	50	54 (и 3 без обслуживания)
ПРООН - Совет управляющих	54	65 (и 3 без обслуживания)
Экономический и Социальный Совет и связанные с этим заседания	I67	I40 (и 20 без обслуживания)
Исполнительные секретари региональных комиссий	I0	6
Консультативный комитет по применению достижений науки и техники в целях развития	20	11 (24 без обслуживания)

В. Женева (продолжение)

Орган	Назначенные	Фактически проведенные
Группа экспертов по науке и технике и проблемам будущего	10	8 (и 1 без обслуживания)
Административный комитет по координации	6	5 (и 82 без обслуживания)
Статистическая комиссия - Рабочая группа по международным программам в области координации	-	2 (и 2 без обслуживания)
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев - Исполнительный комитет	20	I7 (и 6 без обслуживания)
Международная исследовательская группа по свинцу и цинку	I3	I3 (и 3 без обслуживания)
Совместное заседание Специального комитета 24-х и Совета по Намибии	20	I5 (и 2 без обслуживания) (Мапуту)
Всемирная конференция действий против апартеида (совместное обслуживание с Нью-Йорком)	10	I0 (Лагос)
Региональные группы и неофициальные заседания ЮНИСЕФ, ЮНИТАР, ЮНФПА, УОИ и других органов, включая пресс-конференции Генерального секретаря и Совета персонала	-	255
Подготовительный комитет и Конференция участников Договора о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения по рассмотрению действия Договора	30	28 (и I3 без обслуживания)
Общее число заседаний с услугами устных переводчиков	4 826	4 651
Без услуг устных переводчиков	I 739	

## ПРИЛОЖЕНИЕ У1

## Использование заседениях на проявление заседаний некоординированными органами Организации Объединенных Наций, обслуживавшимися Генеральным Управлением в 1977 году

Орган	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	Среднее время ожидания (часы)	Число заседаний, проведенных в заседаниях (часы)	Средняя продолжительность заседаний (часы)	Число заседаний, по дополнительным заседаниям на одно заседание (часы)	Дополнительное время на одно заседание (часы)	Количество заседаний, начатых с опозданием (часы)	Полное время ожидания (часы)	Среднее время ожидания опозданий (часы)
											(10)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	
<b>Всобщественная тридцать первая сессия Генеральной Ассамблеи</b>																		
Тридцать вторая сессия Генеральной Ассамблеи (включая главные комитеты, рабочие группы)	559	1397,30-1677	1158,30	2,05	243	176,30	,44	,03									259,20	,31
Специальный комитет 24-х (включая его подкомитеты и рабочие группы)	82	205-246	62,50	,46	3	,40	,13	,18								47,50	,37	
Комитет Организации Объединенных Наций по Намии (включая постоянные комитеты, Руководящий и Координационный комитеты, совместные заседания с ОБНСТЕРАЛ (включая рабочие группы))	85	212,30-255	96,45	1,08	10	,20	,26	,11								47,30	,35	
Специальный комитет космического пространства (включая рабочие группы)	33	82,50-99	79,10	2,24	5	,30	,6	,33								15,50	,29	
Комитет по использованию космического пространства в мирных целях (активная подкомиссия)	65	162,30-195	91,20	1,25	15	,10	,25	,32								21,05	,29	
Специальный комитет против апартеида (включая неформальные заседания и заседания рабочей группы)	40	100-120	74,25	1,25	16	,15	,20	,36								23,10	,38	
Комитет по осуществлению нестальных прав палестинского народа (включая неофициальные и рабочие группы)	15	37,30-45	14,10	,57	3	1	,20	,14								7,40	,33	
Специальный комитет по Индийскому океану (включая неофициальные заседания)	14	35-42	16,25	1,10	5	,15	,15	,13								9,40	,45	
Подготовительный комитет для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению (включая неофициальные заседания)	29	72,30-87	36,55	1,16	-	-	-	-								16,35	,35	
Подготовительный комитет для Конференции по техническому сотрудничеству между развивающимися странами	7	17,30-21	13,20	1,54	4	,25	,02	,7								4,35	,40	
Специальный комитет по операциям по поддержанию мира	28	70-84	52,15	1,51	12	,00	,15	,28								17,05	,37	
Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций (включая неофициальные группы)	66	165-198	116,10	1,45	46	,05	,46	,62								64,10	,02	
Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и утилизации роли Организации Объединенных Наций (включая рабочие группы)	30	75-90	51,55	1,44	10	,20	,32	,28								17,20	,37	
Комитет по конференциям	26	65-78	47,35	1,50	16	,20	,20	,26								14,20	,33	
Комитет по разносам	36	90-108	75,55	2,7	6	,10	,32	,36								15,20	,26	
Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам	189	472,30-567	469,25	2,29	120	,50	,28	,87								62,55	,20	
Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций	II	27,20-33	22,15	2,1	2	,15	,17	,10								3,10	,19	
Комиссия по международной гражданской службе	25	62,30-75	56,45	2,16	8	,25	,11	,22								7,45	,21	
Специальный комитет по разработке международной конвенции по сборке с захватом запонитов	19	47,30-57	19,35	1,2	5	,10	,16	,19								13,20	,42	
Конференция 1977 года по объявлению взносов в Программу развития Организации Объединенных Наций, Фонд капитала базового развития Организации Объединенных Наций и Конференция 1977 года по объявлению взносов в ЮНЕСКО	2	5-6	4,45	2,23	-	-	-	-								0,40	,20	
Комитет по ликвидации расовой дискриминации	22	55-56	3,05	1,33	-	-	-	-								0,30	,75	
Совет Безопасности	73	182,40-219	116,30	1,59	2	,40	,20	,22								11,25	,31	
Комитет Совета Безопасности	19	47,30-57	31,10	1,38	2	,30	,19	,19								56,20	,46	
Военно-трудовой комитет	26	65	4,55	,11	-	-	-	-								,35	,7	

(продолжение таблицы см. на след. стр.)

**ПРИЛОЖЕНИЕ VI (продолжение)**

Количество проведенных полудневных заседаний (1) Орган	Время, отведенное на проведение заседания (часы) (2)	Продолжительность проведенных заседаний (часы) (3)	Средняя продолжительность заседания (часы) (4)	Число заседаний, потребовавших дополнительного времени на одно заседание (часы) (5)	Дополнительное время на одно заседание (часы) (6)	Количество заседаний, на одно заседание начиная с определения (7)	Полное дополнительное время (часы) (8)	Среднее время заседаний, начиная с определения (часы) (9)
Экономический и Социальный Совет (plenенные заседания, заседания Экономического и Социального комитета и неоднодневные заседания)	67	167,30-201	104,05	1,35	18	4,10	,14	62
Комитет по науке и технике в целях развития (включая рабочие и неоднодневные группы)	24	60-72 47,30-57	52,10 46,40	2,10 2,27	15	16,15	1,5	22
Комиссия по народонаселению	19				6	2,40	,27	19
Комитет по планированию развития (включая неформальную группу)	26	65-78	58,40	2,15	2	,20	,10	9
Комитет по программе и координации (включая редакционную группу)	39	97,30-117 35-42	106,35 30,15	2,44 2,10	30	19,30	,39	5
Комиссия по транснациональным корпорациям	14				9	6,20	,42	14
Группа экспертов по международным стандартам учета и отчетности	19	47,30-57	48,05	2,32	5	1,50	,22	19
Программа развития Организации Объединенных Наций (все заседания)	84	210-252 32,30-59	176,35 20,50	2,6 1,36	36	24,10 1	,40 0,05	82
Комитет по Опеке (включая редакционный комитет)	13				1	0,05	,5	11
Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву в/ (только официальные заседания)	121	302,30-363	226,20	1,52	49	28,20	,35	112
Конференция Организации Объединенных Наций по земальным ресурсам, Мар-дель-Плата	52	130-156	117	2,15	22	25,55	1,11	51
Всемирная конференция действий против апартеида, Лагос	15	37,30-45	35,40	2,32	2	0,40	0,20	15
								6,15
								,25

<sup>9/</sup> Данные по третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву касаются только официальных заседаний. Учитывая, что заседания многих региональных групп "затянулись" друг за друга, т.е. проводились последовательно в течение половины рабочего дня, было бы невозможно подсчитать время, отведенное на каждое заседание.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Использование времени заседаний Генеральной Ассамблеи и ее главными комитетами на тридцать второй сессии

Число проведенных заседаний	Общая продолжительность (часы)	Общая сверхурочная работа (часы)	Время, потерянное в связи с задержкой на заседании	Рабочее время, скономленное за счет закрытия заседаний ранее установленного времени	<b>Общее потерянное время (часы)</b>
Пленарные заседания	III	263,15	56,55	71,10	-
Генеральный комитет	4	3,05	-	1,35	-
Комитет по проверке полномочий	2	0,15	-	0,30	3,15
Первый комитет	58	101,10	3,20	21,10	33,45
Специальный политический комитет	46	62,55	3,00	26,00	38,35
Второй комитет	65	143,40	20,45	32,55	16,30
Третий комитет	77	159,50	20,05	34,40	29,05
Четвертый комитет	35	69,20	5,35	18,05	9,40
Пятый комитет	72	207,35	60,40	6,00	6,05
Шестой комитет	70	112,50	4,30	38,00	33,35
ИТОГО	540	1123,55	174,50	250,05	170,30
					420,35

## ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Результаты, достигнутые за счет уплотнения расписания в период с 27 февраля по 27 мая 1978 года в Центральных учреждениях  
Ежедельное количество заседаний и использование услуг устных переводчиков в Центральных учреждениях

Неделя	Случай отмены заседания	Изменение графика	Количество проведенных полудневных заседаний	Потерянное время при проведении заседаний	Количество проведенных полудневных заседаний	Количество отмененных заседаний
27 февраля-4 марта (включая субботу)	21	4	57	-	75	4
6-11 марта (включая субботу)	12	6	66	- а/	79	12
13-19 марта (включая субботу/ воскресенье)	25	10	58	-	61	3
20-24 марта	14	1	57	8	64	11
27-31 марта	12	1	57	6	62	-
3-7 апреля	24	5	47	17	47	2
10-14 апреля	35	12	59	17	62	2
17-21 апреля	29	10	62	14	66	3
24-28 апреля	44	20	54	9	52	-
1-6 мая (включая субботу)	33	10	52	13	55	-
8-13 мая (включая субботу)	23	9	49	-	50	1
15-20 мая (включая субботу)	28	10	57	14	58	2
22-27 мая (включая субботу)	36	6	56	30	54	-

а/ Десятъ дополнительных полудневных заседаний.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IX

### Контроль и сокращение документации

#### Прошлые резолюции и решения

Выдержка из документа зала заседаний № 65.

3. Вопрос о контроле и сокращении документации Организации Объединенных Наций с первых дней работы Организации был предметом тревоги, и различные аспекты этого вопроса почти постоянно обсуждались Генеральной Ассамблеей и другими органами. Ссылки в данной записке на все прошлые события являются излишними. Скорее всего сначала нужно сослаться на рассмотрение этого вопроса двадцать четвертой сессией Генеральной Ассамблеи (1969 год), когда Пятый комитет обсуждал доклады:

- а) тогдашнего Комитета по конференциям (A/736I) ;
- б) Комитета по реорганизации Секретариата (A/7359) ;
- с) Объединенной инспекционной группы (A/7576 и Corr.1),

причем в каждом из этих документов (полностью или частично) рассматривалась документация и/или отчеты о заседаниях. Соответствующие комментарии Генерального секретаря (A/C.5/I247 и A/C.5/I257) и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам были рассмотрены Пятым комитетом, доклад которого (A/7850) привел к тому, что Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2538 (XXIV) от II декабря 1969 года.

4. В 1970 году Генеральный секретарь представил доклад (A/8126) об осуществлении резолюции 2538(XXIV), что также было сделано и Консультативным комитетом (A/8212). Генеральная Ассамблея отложила обсуждение этих докладов до своей двадцать шестой сессии, на которой также были рассмотрены:

- а) дополнительный доклад Объединенной инспекционной группы по документации Организации Объединенных Наций и организации работы Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов (A/8319 и Corr.1), а также связанные с этим замечания Генерального секретаря (A/8488) ;
- б) раздел IX, озаглавленный "Документация", доклада Специального комитета по рационализации процедур и организации работы Генеральной Ассамблеи (A/8426) ;
- с) доклад Консультативного комитета (A/8532 и A/8532 и Corr.1 и 2).

Соответствующий доклад Пятого комитета (A/8608) привел к тому, что Генеральная Ассамблея 17 декабря 1971 года приняла резолюцию 2836 (XXVI).

5. На своей двадцать девятой сессии в 1974 году Генеральная Ассамблея в очередной раз глубоко рассмотрела данный вопрос на основании

докладов Генерального секретаря (A/9189, A/9731) и Консультативного комитета (A/9807). В докладе Пятого комитета (A/9869) содержится решение этого Комитета, в котором испрашивается доклад Генерального секретаря по вопросу о составлении отчетов о заседаниях.

6. В 1975 году обсуждения Генеральной Ассамблеей, посвященные контролю и сокращению документации, были посвящены отчетам о заседаниях, а в 1976 и 1977 годах – осуществлению принятых в 1975 году ее решений относительно этих отчетов. Поскольку Комитет по конференциям несет ответственность по контролю за осуществлением этих решений, Секретариат представит отдельный доклад по данному вопросу.

7. В документе A/INF.136/Rev.1 от 30 июня 1972 года излагается принятая Генеральной Ассамблей в ее резолюциях 2538 (XXIV) и 2836 (XXVI) политика контроля и сокращения документации, а также политика, выраженная в предыдущих резолюциях, положения которых не отменяются этими двумя резолюциями.

8. В течение многих лет Экономический и Социальный Совет уделял особое внимание документации в этой области. В отношении своей документации Совет постоянно придерживался норм, принятых Генеральной Ассамблей, а также он принял другие меры, самая значительная из которых направлена на то, чтобы доклады вспомогательных органов Совета не превышали 32 страниц, если только Совет не сделает исключения в этом отношении.

9. Также следует упомянуть и о решении Генерального секретаря, сделанном в документе ST/AI/189/Add.20 от 5 января 1977 года, относительно того, чтобы объем документов, выпускаемых Секретариатом для органов Организации Объединенных Наций, не превышал по объему 32 страниц, если в этом отношении не будет сделано исключения со стороны заместителя Генерального секретаря по обслуживанию конференций и особым поручениям.

10. И наконец, в качестве части "библиографической" стороны этого вопроса можно было бы упомянуть последний доклад Объединенной инспекционной группы о последствиях использования дополнительных языков в системе Организации Объединенных Наций (A/32/237). Комментарии Административного комитета по координации в отношении этого доклада в настоящий момент подготавливаются, и они будут представлены Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии.

-----

### **كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة**

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### **如何购取联合国出版物**

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### **HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### **COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### **КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### **COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.